

# VARNA INFO



4/2022

Opuscolo informativo del Comune per  
Varna, Novacella, Scaleres, Spelonca



GEMEINDE VAHRN |   
COMUNE DI VARNA



 Vahrn Info Online  explore.vahrn

# Indice

## 4

### Informazioni su Comune e dintorni

- 4 Consiglio Comunale - Delibere
- 7 Seduta consigliare - Interrogazioni, mozioni
- 8 Giunta comunale - Delibere
- 12 Teleriscaldamento - Nuovi allacci
- 13 Scaleres - Rete di riscaldamento locale
- 13 Centro.Paese.Varna - Il progetto vincitore
- 14 Mobilità - Skibus per la Plose
- 14 Edilizia abitativa agevolata - In scadenza le domande
- 14 Cantiere comunale - Raccolta alberi di Natale
- 15 Comune - 2023 - L'anno Verdone
- 15 Lista Civica Verde - Rete ciclabile - piste in tutto l'Alto Adige?
- 16 Pagina per la famiglia - L'accettazione aumenta l'autostima
- 17 Scuola elementare di Varna
- 18 Biblioteca - Eventi 2023
- 19 Attività di costruzione

## 20

### Grandi e piccoli

- 20 Pediatra Günther Goller - Effetti sulla salute derivanti dall'abuso da cannabis
- 21 Terapeuta alimentare Lisa Tratter - Come superare i giorni di festa in salute
- 22 Parrocchia di Varna - Tanti motivi per festeggiare

## 23

### Le associazioni che legano

- 23 Circolo Culturale - Eventi 2023
- 24 Banda musicale di Varna - Ca Capo - Cronaca di 150 anni

## 25

### Con tutto il cuore

- 25 Struttura riabilitativa sociopsichiatrica "Bartgaishof" - Semiamiamo speranza
- 28 Scuola professionale Salern - Giardinando
- 28 Ricetta natalizia - Fattine di miele e tisana allo zenzero
- 29 Manifestazioni

**PROSSIMA CHIUSURA  
REDAZIONALE**  
3 marzo 2023

**Colofone** Editore e proprietario: Comune di Varna, registrato presso il Tribunale di Bolzano con Decreto n. 39 del 3.12.1990. Responsabile ai sensi della legge sulla stampa: Willy Vontavon. Layout: Dolores Tauber. Stampa: A. Weger, Bressanone. Foto sulla copertina e sulla pagina 14 (Plose): BrixenTourismus - Manuel Kottersteger. Foto sulla pagina 12, 13, 15: Hannes Engl. Il bollettino comunale VarnaInfo esce trimestralmente con una tiratura di 2.400 copie. Il comitato di redazione si riserva di apportare delle modifiche ai testi inviati e di decidere sulla loro pubblicazione / redaktion@varna.eu / Tel. +39 0472 976 856

# E anche quest'anno volge ormai al termine

**A Natale riconosciamo come potrebbe essere il mondo, se solo uno volesse.**

**Monika Kühn-Görg**



L'editoriale dell'ultimo numero di Varna Info dell'anno potrebbe iniziare sempre con le stesse parole: "E anche quest'anno volge ormai al termine..."

Non c'è di fatti cosa più vera: ci separano dalla fine dell'anno solo pochi giorni ed è ora tempo di fermarsi, di riflettere su ciò che è passato e di dirigere il proprio sguardo a ciò che di nuovo ci aspetta. I numerosi articoli della presente edizione di Varna Info contribuiranno a tale scopo.

Anche se l'anno in corso è stato segnato da numerosi momenti di crisi e avvenimenti a tratti spaventosi, ha portato con sé degli aspetti positivi per il nostro Comune. Il comune, e con esso i cittadini e le cittadine, continua a svilupparsi, il numero degli abitanti è in crescita e sempre più persone vogliono entrare a far parte della nostra comunità.

Possiamo dunque dire che per il Comune l'anno si sta concludendo nel migliore dei modi: sono state poste le prime pietre di molti grandi progetti e altri sono in attesa di essere avviati a breve. A proposito dei progetti di prossima realizzazione, possiamo citare vari esempi.

Con la costruzione del nuovo Centro per anziani è stato intrapreso un progetto di dimensioni mai viste nel nostro Comune. I lavori sono stati ormai avviati e l'aspetto economico del progetto rappresenta una grande sfida per i tre comuni coinvolti: Varna, Bressanone e Luson. Sono inoltre cominciati i lavori per l'edificazione del cantiere comunale antistante la centrale di trasformazione. L'ampliamento dell'edificio in zona sportiva inizierà a gennaio. Continua poi la pianificazione attorno al progetto vincente per il nuovo edificio della biblioteca, del ristorante e del centro Elki. Gli architetti Calderan e Zanovello hanno convinto la giuria con il loro progetto denso di amore per i dettagli, per i numerosi particolari eleganti che contie-

ne e soprattutto e per la sensibilità nell'integrare la nuova costruzione nel contesto abitativo di Varna; inoltre, il progetto edilizio migliorerà in modo significativo e sostenibile il nucleo centrale di Varna.

Soprattutto in queste ultime settimane prenatalizie, molti di noi hanno pensato a come aiutare le persone in difficoltà. Non pochi si sono nuovamente impegnati in attività di volontariato, portando gioia e calore a chi ne ha bisogno, mentre alcuni propositi sono ancora in fase di progettazione. Il nuovo calendario eventi del Comitato per l'educazione permanente di Varna merita di essere consultato non solo perché contiene immagini dall'alto che ben testimoniano la continua crescita del comune. Raccoglie, infatti, molte date di feste ed eventi organizzati dalle associazioni che andranno a dare forma alle settimane i ai mesi dell'anno alle porte. Un sentito grazie va a tutti coloro che, con molta cura e dedizione, e nonostante gli ostacoli burocratici, non rinunciano al donare il proprio tempo in forma volontaria.

Nessuno può sapere cosa ha in serbo per noi il nuovo anno. Ciò che sappiamo per certo, tuttavia, è che ci sarà regalato del tempo prezioso per impegnarsi nei nuovi propositi, per implementare ciò che di buono già c'è e per lavorare su questioni importanti con attenzione e perseveranza. Ci auguriamo tutti che il nostro Comune continui a prosperare anche nel 2023 e che, nutriti di buona volontà, avremo la forza di non perdere di vista i nostri obiettivi.

In tal senso, auguro a tutti serene feste, buon anno nuovo, fiducia in ciò che verrà e ogni bene.

Andreas Schatzer  
Sindaco

# Delibere

## Bilancio di previsione 2023

Nella seduta consiliare del 21 dicembre 2022 il Consiglio Comunale ha approvato il documento strategico e il bilancio triennale 2023 - 2025. A seguire si riportano dati raggruppati per singoli titoli, delle entrate e delle uscite riferite al bilancio di previsione del solo 2023.

### Entrate

|  |                           |
|--|---------------------------|
| Entrate correnti da imposte, contributi e conguagli                              | 2.191.000,00 euro         |
| Assegnazioni correnti da parte dello Stato e della Provincia Autonoma di Bolzano | 3.173.515,00 euro         |
| Entrate non fiscali  | 9.144.311,00 euro         |
| Entrate in conto capitale  | 6.955.008,55 euro         |
| Entrate da accensione di debiti  | - euro                    |
| Anticipazioni da tesoreria   | 1.000.000,00 euro         |
| Entrate per servizi in conto terzi   | 2.742.000,00 euro         |
| <b>TOTALE</b>  | <b>25.205.973,55 EURO</b> |

### Uscite

|   |                           |
|---|---------------------------|
| Spese correnti                                    | 12.924.526,87 euro        |
| Spese in conto capitale per investimenti          | 7.345.390,68 euro         |
| Spese per l'aumento del capitale per investimenti | 60.000,00 euro            |
| Rimborso di debiti                                | 1.134.056,00 euro         |
| Rimborso di anticipazioni da tesoreria            | 1.000.000,00 euro         |
| Spese per servizi in conto terzi                  | 2.742.000,00 euro         |
| <b>TOTALE</b>                                     | <b>25.205.973,55 EURO</b> |

Per la costruzione del nuovo Centro per anziani presso il villaggio Elisabetta è necessario preventivare un fondo di investimento annuale pari a 900.000,00 euro. Ciò limita eventuali altri investimenti annuali. Nonostante ciò, anche per l'anno 2023 sono programmati ampi piani di investimenti, che saranno realizzati oltre all'attività ordinaria, la manutenzione di edifici e strade, la gestione dei servizi e a tutti gli ulteriori servizi forniti dal Comune. Gli investimenti previsti nell'anno di esercizio finanziario 2023 sono i seguenti:

|   |                   |
|---|-------------------|
| Scuole per l'infanzia: Demolizione e nuova costruzione della scuola per l'infanzia di Scaleres                              | 713.528,00 euro   |
| Risanamento energetico della scuola per l'infanzia di Varna   | 100.000,00 euro   |
| Scuole primarie: Demolizione e nuova costruzione della scuola primaria e della palestra di Scaleres                         | 1.586.472,00 euro |
| Mensa scolastica: Ampliamento della mensa di Varna  | 622.370,00 euro   |
| Ampliamento della mensa di Novacella  | 220.860,00 euro   |
| Scuole secondarie di primo grado: Compartecipazione agli investimenti per le scuole secondarie di primo grado di Bressanone | 17.100,00 euro    |
| Progetti urbanistici: Elaborazione del Programma di sviluppo comunale   | 300.000,00 euro   |
| Caserma Verdona: Elaborazione del bando di concorso per la progettazione  | 100.000,00 euro   |
| Zona artigianale: Realizzazione di infrastrutture nella zona artigianale Plattner   | 49.650,00 euro    |
| Smaltimento rifiuti: Realizzazione di contenitori per rifiuti seminterrati a Varna e Novacella                              | 438.860,00 euro   |

|  |                     |
|--|---------------------|
| Strade e piazze: Ampliamento e messa in sicurezza della strada verso Spleonca  | 500.000,00 euro     |
| Salern: Posa della condutture delle acque e dei cavi elettrici   | 20.000,00 euro      |
| Illuminazione pubblica: Passaggio al sistema LED nell'illuminazione pubblica   | 1.183.117,74 euro   |
| Cantiere comunale: Apparecchi aggiuntivi per l'automezzo   | 50.000,00 euro      |
| Protezione civile: Risanamento danni causati dal maltempo  | 40.000,00 euro      |
| Risanamento danni causati dal maltempo 2019  | 120.500,00 euro     |
| Centro Anziani Santa Elisabetta: Contributo di costruzione al consorzio Centro Anziani Sovracomunale Bressanone-Varna-Luson soc.cons.a.r.l | 487.805,81 euro     |
| Teleriscaldamento: Ampliamento della rete di teleriscaldamento   | 20.000,00 euro      |
| Cimitero: Ampliamento dello spazio riservato alle tombe a urna presso il cimitero di Varna   | 130.000,00 euro     |
| Macello: Contributo per investimenti alla Comunità Comprensoriale  | 2.649,00 euro       |
| Produzione energetica: Rate di ammortamento - azioni Alperia   | 60.000,00 euro      |
| <b>TOTALE</b>  | <b>6.762.912,55</b> |

Per il finanziamento degli investimenti il Comune dispone dei seguenti fondi:

|  |                   |
|--|-------------------|
| Avanzo di bilancio   | 19.749,00 euro    |
| Contributo commisurato al costo di costruzione   | 200.000,00 euro   |
| Contributo commisurato agli oneri di urbanizzazione  | 350.000,00 euro   |
| Entrate relative alla convenzione urbanistica  | 275.000,00 euro   |
| Contributo del consorzio BIM Adige   | 185.468,00 euro   |
| Contributi per iniziative nel settore ambientale per la centrale elettrica Hachel  | 149.500,00 euro   |
| Contributo per compensazione ambientale BBT -illuminazione   | 1.183.117,74 euro |
| Contributo per compensazione ambientale BBT - centri raccolta rifiuti  | 438.860,00 euro   |
| Contributo provinciale conforme alla legge provinciale 27/75 - 30%   | 380.650,00 euro   |
| Contributo provinciale conforme alla legge provinciale 27/75 - 70% (2.388.238,61 euro)   | 855.638,20 euro   |
| Contributo provinciale conforme alla legge provinciale 27/75 - Art. 5 - scuola primaria di Scaleres  | 730.833,80 euro   |
| Contributo dal Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR) per l'ampliamento della mensa a Varna  | 322.370,00 euro   |
| Contributo dal Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR) per l'ampliamento della mensa a Novacella                                    | 110.860,00 euro   |
| Contributo dal Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR) per la demolizione e la costruzione della scuola per l'infanzia di Novacella | 531.300,00 euro   |
| Contributo provinciale per l'ampliamento della rete stradale   | 500.000,00 euro   |
| Contributo provinciale per il Programma di sviluppo comunale   | 240.000,00 euro   |
| Contributo provinciale per le infrastrutture primarie della zona artigianale Plattner  | 49.650,00 euro    |
| Contributo provinciale per danni causati dal maltempo  | 91.915,81 euro    |
| Contributo provinciale per danni causati dal maltempo  | 28.000,00 euro    |
| Contributo statale per il risanamento energetico   | 100.000,00 euro   |

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Oneri dovuti per l'allaccio alla rete di teleriscaldamento | 20.000,00 euro           |
| <b>TOTALE</b>  | <b>6.762.912,55 EURO</b> |

## Bilancio di previsione della biblioteca civica

Nella seduta del Consiglio comunale in data 21 dicembre 2022 è stato approvato il bilancio di previsione della biblioteca per l'anno 2023 secondo i seguenti importi finali:

### Entrate

|  |                        |
|--|------------------------|
| Contributo provinciale per le spese del personale    | 16.185,00 euro         |
| Contributo provinciale per le attività e la gestione | 13.215,00 euro         |
| Entrate per diritti di mora e fotocopie              | 1.000,00 euro          |
| Mezzi propri del Comune di Varna                     | 100.796,00 euro        |
| <b>TOTALE</b>  | <b>131.196,00 EURO</b> |

### Uscite

|  |                        |
|--|------------------------|
| Spese per il personale   | 84.291,00 euro         |
| Acquisto di libri, periodici e media                               | 24.000,00 euro         |
| Acquisto di materiale biblioteconomico                             | 1.500,00 euro          |
| Spese per manifestazioni e servizi diversi                         | 5.000,00 euro          |
| Quota associativa del Bibliotheksverband Südtirol                  | 605,00 euro            |
| Costi di gestione (elettricità, acqua, riscaldamento, riparazioni) | 15.800,00 euro         |
| <b>TOTALE</b>  | <b>131.196,00 EURO</b> |

## Bilancio di previsione 2022 dei Vigili del Fuoco Volontari

I bilanci preventivi dei Corpi dei vigili del fuoco per l'anno 2023 sono stati approvati nella seduta consiliare del 21 dicembre 2022 con i seguenti importi finali:

| Vigili del Fuoco | Entrate        | Uscite         |
|------------------|----------------|----------------|
| Varna            | 49.150,00 euro | 49.150,00 euro |
| Novacella        | 10.380,00 euro | 10.380,00 euro |
| Scaleres         | 12.760,00 euro | 12.760,00 euro |
| Spelonca         | 12.300,00 euro | 12.300,00 euro |

## Variazioni di bilancio 2022

Nella seduta del Consiglio Comunale in data 27 ottobre 2022 e nella seduta della Giunta Comunale del 28 novembre 2022 sono state vagliate le seguenti modifiche al bilancio comunale dell'anno corrente. Le modifiche proposte dalla Giunta sono state ratificate dal Consiglio Comunale nella seduta consiliare del 21 dicembre 2022.

### Maggiori Entrate

|   |                 |
|---|-----------------|
| Imposta comunale di soggiorno   | 100.000,00 euro |
| Collaborazione intercomunale: contributo provinciale per accompagnamento esterno  | 3.328,00 euro   |
| Rimborso spese elettorali   | 2.500,00 euro   |
| Contributo provinciale per la gestione del nido d'infanzia  | 105.000,00 euro |
| Contributo provinciale per la partecipazione alle spese dei soggiorni estivi per gli anziani                            | 1.890,00 euro   |
| Contributo straordinario statale per contrastare il caro energia  | 97.917,50 euro  |
| Entrate derivanti da tariffe per le acque di scarico  | 62.000,00 euro  |
| Rimborsi vari   | 25.232,50 euro  |
| Contributo provinciale per l'acquisto di elementi d'arredo per la sezione italiana della scuola per l'infanzia di Varna | 710,30 euro     |
| Contributo statale per l'ampliamento della mensa scolastica di Varna  | 42.630,00 euro  |

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Contributo statale per l'ampliamento della mensa scolastica di Novacella                             | 14.660,00 euro           |
| Contributo statale per la demolizione e la costruzione della scuola per l'infanzia di Scaleres       | 76.128,00 euro           |
| Contributi commisurati al costo di costruzione   | 81.100,00 euro           |
| Contributi commisurati agli oneri di urbanizzazione  | 101.000,00 euro          |
| Vendita del diritto di superficie sul terreno del centro anziani                                     | 616.500,00 euro          |
| Consorzio "Festung und Umgebung": rimborso delle spese per la costruzione di impianti di irrigazione | 80.000,00 euro           |
| Smaltimento acque di scarico: prelievo dal fondo di ammortamento                                     | 5.000,00 euro            |
| Teleriscaldamento: prelievo dal fondo di ammortamento  | 161.000,00 euro          |
| <b>TOTALE</b>  | <b>1.576.596,30 euro</b> |

### Maggiori uscite

|   |                  |
|---|------------------|
| Spese per il personale  | - 35.842,00 euro |
| Amministrazione generale: servizi   | 30.000,00 euro   |
| Municipio: spese per l'energia elettrica  | 4.100,00 euro    |
| Restituzione di una parte del contributo statale spese elettorali                 | 2.250,00 euro    |
| Spese per Varna Info  | - 12.000,00 euro |
| Scuole d'infanzia: spese per l'energia elettrica                                  | 9.600,00 euro    |
| Scuole primarie: spese per l'energia elettrica                                    | 3.700,00 euro    |
| Mensa scolastica: acquisto alimentari e spese per personale aggiuntivo in cucina  | 9.000,00 euro    |
| Spese per i nonni vigili  | 1.000,00 euro    |
| Spese per la gestione del nido d'infanzia   | 105.000,00 euro  |
| Creazione e stampa di un depliant di benvenuto per famiglie                       | 8.000,00 euro    |
| Spese per l'assistenza degli anziani in estate                                    | 1.890,00 euro    |
| Rimborso di eccedenza di spesa del vecchio municipio                              | 470,00 euro      |
| Casa delle associazioni di Varna: energia elettrica e teleriscaldamento           | 23.200,00 euro   |
| Concorso di progettazione Centro.Paese.Varna: spese per l'esposizione             | 3.000,00 euro    |
| Trasferimento dell'imposta comunale di soggiorno alla Bressanone Turismo soc.coop | 100.000,00 euro  |
| Zona sportiva di Varna: spese per il teleriscaldamento                            | 5.000,00 euro    |



Foto Luis Nagler

|   |                  |
|---|------------------|
| Impianti sportivi: spese per l'energia elettrica  | 4.500,00 euro    |
| Aree verdi: vari acquisti   | 2.000,00 euro    |
| Caserma dei vigili di Varna: spese per il teleriscaldamento e per l'energia elettrica               | 6.000,00 euro    |
| Caserma dei vigili di Novacella: spese per il teleriscaldamento                                     | 2.500,00 euro    |
| Caserma dei vigili di Spelonca: spese per il riscaldamento  | 1.000,00 euro    |
| Amministrazione locale Scaleres: rimborso delle spese per lo sgombero della neve                    | 5.000,00 euro    |
| Illuminazione pubblica: spese per l'energia elettrica   | 23.900,00 euro   |
| Uscite per la gestione dell'impianto di riscaldamento di Scaleres                                   | 10.000,00 euro   |
| Teleriscaldamento: spese per l'energia elettrica  | 400,00 euro      |
| Smaltimento rifiuti: spese per i servizi  | 700,00 euro      |
| Smaltimento rifiuti: spese per l'energia elettrica  | 1.400,00 euro    |
| Smaltimento acque di scarico: spese per l'energia elettrica   | 1.100,00 euro    |
| Comunità comprensoriale: spese per lo smaltimento delle acque di scarico - anno 2021                | 80.200,00 euro   |
| Rimborso canoni di concessione  | 800,00 euro      |
| Scuola d'infanzia Novacella: progetto prevenzione incendi   | 3.000,00 euro    |
| Scuola primaria di Varna: skatepark   | - 23.100,00 euro |
| Scuola primaria di Novacella: risanamento danni causati dall'acqua                                  | 6.000,00 euro    |
| Progetto per la demolizione e la nuova costruzione della scuola dell'infanzia di Scaleres           | 100.128,00 euro  |
| Progetto per l'ampliamento della mensa di Varna   | 79.130,00 euro   |
| Progetto per l'ampliamento della mensa di Novacella   | 43.660,00 euro   |
| Palestra Novacella: collaudo ed elaborazione piano prevenzione incendi e misure prevenzione incendi | 3.300,00 euro    |
| Casa Voitsberg: misure prevenzione incendi  | 14.400,00 euro   |
| Concorso di progettazione Centro.Paese.Varna: collaborazione al progetto di esecuzione              | 18.000,00 euro   |

|   |                          |
|---|--------------------------|
| Rimborso a favore dell'abbazia di Novacella per i lavori presso il locale prove di Novacella  | 2.300,00 euro            |
| Panca presso la tabella informativa a Novacella   | 900,00 euro              |
| Contributo al consorzio Centro Anziani Sovracomunale Bressanone-Varna-Luson soc.cons.a.r.l per l'acquisto di diritti di superficie                | 616.500,00 euro          |
| Ampliamento del cimitero di Varna   | - 125.600,00 euro        |
| Caserma dei vigili del fuoco di Varna: manutenzione straordinaria dell'impianto elettrico   | 6.100,00 euro            |
| Contributo al corpo dei vigili volontari di Varna per l'acquisto di attrezzatura di soccorso e per il risanamento di danni all'impianto elettrico | 46.000,00 euro           |
| Caserma dei vigili del fuoco di Spelonca: progettazione e direzione lavori  | 12.000,00 euro           |
| Acquisto di un automezzo  | 59.600,00 euro           |
| Riorganizzazione dell'ingresso al paese   | - 32.839,70 euro         |
| Illuminazione pubblica  | 5.000,00 euro            |
| Studio di fattibilità per la pista ciclabile sovracomunale a Novacella  | 3.250,00 euro            |
| Realizzazione di condutture idriche per il sistema antincendio Forch  | 95.000,00 euro           |
| Costruzione della condotta di irrigazione Forch   | 80.000,00 euro           |
| Ampliamento della rete di teleriscaldamento   | 137.000,00 euro          |
| Acquisto del diritto d'utilizzo per caldaia e caldaia a cippato del Mesnerhaus  | 24.000,00 euro           |
| Canalizzazione Novacella - risanamento danni zona Seiserleite   | 5.000,00 euro            |
| <b>TOTALE</b>   | <b>1.576.596,30 EURO</b> |

## Regolamento interno del Consiglio Comunale

Durante l'emergenza Covid 19, le sedute degli organi comunali si sono svolte con successo in videoconferenza o in forma mista. Sulla base di queste esperienze positive, nella seduta del 27 ottobre 2022 il Consiglio Comunale ha deciso, su proposta dell'Associazione dei Comuni dell'Alto Adige, di modificare il Regolamento interno di modo che in futuro le sedute possano svolgersi anche in videoconferenza o in forma mista. La forma di presenza ammessa sarà comunicata nella lettera di invito alle sedute. Se un membro desidera partecipare in videoconferenza, deve informare il sindaco o il segretario comunale con tre giorni di anticipo o, in casi urgenti, fino a immediatamente prima della riunione. Gli verrà quindi fornito il link di accesso alla videoconferenza. Da qualche tempo, le riunioni del Consiglio Comunale possono essere seguite anche in diretta da casa.

## Sommercard

Il Consiglio Comunale nella seduta consiliare del 27 ottobre ha deliberato di sostituire l'articolo 1 del regolamento relativo all'agevolazione sociale di determinate categorie di cittadini, con la seguente dicitura: I cittadini residenti a Varna ricevono uno sconto sui prezzi vigenti per l'acquisto di un abbonamento per l'utilizzo di infrastrutture pubbliche nel comprensorio Valle Isarco con particolare riguardo alle seguenti categorie di popolazione: bambini, ragazzi, famiglie, anziani dai 65 anni. L'agevolazione è limitata agli anni 2022 - 2026.

## Piano urbanistico comunale

Con delibera n. 544 del 2 agosto 2022, la giunta provinciale ha avviato il procedimento d'ufficio per la modifica del piano urbanistico comunale, al fine di inserire delle nuove zone per attrezzature collettive sovracomunali, confinanti con l'area di servizio "Plose Est". La modifica al piano prevede l'ampliamento dell'areale autostradale nei pressi della suddetta area di servizio, permettendo così l'ampliamento del parcheggio dei

Sfilata dei "Krampusse" di Novacella



mezzi pesanti. La formazione del nuovo areale deriva dalla costruzione della circonvallazione di Varna. Il consiglio comunale ha espresso parere positivo su queste modifiche nella seduta del 27 ottobre 2022, a condizione che venga adeguato l'articolo 47 delle disposizioni attuative del piano comunale territorio e paesaggio, nel seguente modo:

Le zone per attrezzature collettive sovracomunali adiacenti all'area di servizio autostradale "Plose Est" sono destinate alla costruzione di parcheggi per camion e per il personale dell'area di servizio. Sull'intera area di servizio non potranno essere realizzati più di 50 parcheggi per mezzi pesanti, che dovranno essere ben contrassegnati e compatti. Per il resto dell'area, sono da prevedere misure costruttive che impediscano sia la sosta scoordinata da parte degli autocarri, sia il parcheggio sulle zone non contrassegnate.

La corsia d'uscita non potrà essere prolungata. La realizzazione dei nuovi stalli non dovrà aumentare l'inquinamento acustico a danno delle zone residenziali poste al di sopra dell'areale autostradale. Anche per la realizzazione dei parcheggi dedicati agli automezzi frigo, in particolare per via dei rumori prodotti dai loro generatori, la situazione di inquinamento acustico, per le zone residenziali a est dell'autostrada, non dovrà peggiorare. Sono da prevedere delle efficienti misure di contenimento del rumore, senza che esse peggiorino la situazione delle zone residenziali a est dell'autostrada. Nell'area è consentito la realizzazione di schermature e interventi di contenimento del rumore di qualsiasi genere. Il rapporto massimo di superficie impermeabile è dell'80%.

Per una migliore integrazione paesaggistica, nonché come barriera visiva, il parcheggio dovrà prevedere un'adeguata zona alberata. Per mitigare un eccessivo inquinamento luminoso bisognerà, altresì, adottare un piano d'illuminazione secondo le attuali regole tecniche. Il rispetto delle suddette prescrizioni e garanzie sono da comprovare tramite relazioni tecniche ed elaborati grafici.

## Piani attuativi

Il piano d'attuazione per la zona residenziale e di riempimento, Hilber, a Varna è stato approvato durante la seduta del 27 ottobre di quest'anno. Gli edifici esistenti potranno, di conseguenza, essere ampliati di ca. 1.900 m<sup>3</sup>. Inoltre, potrà essere eretto un complesso residenziale da 3.629 m<sup>3</sup> al posto della casa residenziale Gitzl. Tutti gli edifici potranno adottare le normative riguardanti i bonus energetici. Il piano d'attuazione per la zona residenziale Edenhauser II, a Novacella, è stato approvato dal consiglio comunale nella seduta del 21 dicembre di quest'anno. La zona è stata inserita nel piano urbanistico comunale a seguito di una convezione urbanistica e comporta la realizzazione di un edificio residenziale di 865 m<sup>3</sup>. La cubatura dovrà essere completamente convenzionata.

## Centro anziani villaggio Elisabetta

Il piano esecutivo per la realizzazione del Centro Anziani presso il villaggio Elisabetta è stato approvato in via tecnico-amministrativa con le seguenti risultanze finali:

|                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| per lavori a base d'asta         | 7.499.963,77 euro         |
| costi di sicurezza               | 71.793,68 euro            |
| per spese tecniche e importi Iva | 2.708.541,40 euro         |
| <b>TOTALE</b>                    | <b>10.280.298,85 EURO</b> |

Con il progetto è stata fatta domanda di contributo provinciale entro il 31 ottobre 2022.

## Cantiere comunale

Finalmente è stato possibile iniziare con la costruzione del nuovo cantiere comunale. La cubatura dell'edificio abbisogna-

va di ridimensionamento per garantire lo spazio minimo obbligatorio tra le mura esterne e la ferrovia dall'uno e l'impianto di trasformazione dall'altro lato. Nella seduta del 21 dicembre 2022 il Consiglio Comunale ha valutato positivamente le modifiche al progetto.

## Circonvallazione Varna

In Consiglio Comunale si è discusso a lungo a proposito dell'ingresso nord della circonvallazione. Dopo la presentazione delle diverse opzioni da parte del team di pianificazione e sulla base degli studi sul traffico della società NetMobility GmbH, nella seduta del 21 dicembre 2022 il Consiglio Comunale ha deciso a favore dell'opzione che prevede la realizzazione di una rotatoria. Il Consiglio Provinciale e l'ufficio provinciale competente sono ora invitati a cominciare con la progettazione e l'attuazione di questa variante.

## Bene pubblico

Nella seduta tenutasi il 27 ottobre di quest'anno, il consiglio comunale ha deciso di acquistare dal Sig. Patrick Bona la particella fondiaria 3403/10, di 198 m<sup>2</sup>, nel comune catastale Varna I, a fronte di 9.900,00 euro e di trasferirla nel demanio pubblico. Una parte della suddetta particella comprende l'accesso alla zona "Stögermatic", alla fine del quale verrà realizzato anche un punto di raccolta rifiuti.

# Interrogazioni, mozioni

## Seduta consiliare del 27 settembre 2022

Interrogazione dei Consiglieri comunali Peter Tauber, Felix Oberegger, Lukas Rossmann e Verena Palfrader della lista "Grüne Bürgerliste Vahrn" riguardante: inquinamento luminoso a Varna

Mozione dei Consiglieri comunali Peter Tauber, Felix Oberegger, Lukas Rossmann e Verena Palfrader della lista "Grüne Bürgerliste Vahrn" riguardante: sostegno concreto alla transizione energetica: immagini termiche impianti fotovoltaici per tutti - ritirata nella seduta

Mozione dei Consiglieri comunali Peter Tauber, Felix Oberegger, Lukas Rossmann e Verena Palfrader della lista "Grüne Bürgerliste Vahrn" riguardante: salvare la circonvallazione di Varna - tardi ma non troppo tardi! - non approvata

## Seduta consiliare del 21 dicembre 2022

Interrogazione dei consiglieri comunali Peter Tauber, Verena Palfrader, Felix Oberegger e Lukas Rossmann della lista "Grüne Bürgerliste Vahrn": Il piano delle zone di pericolo (PZP) relativo al Comune di Varna non è ancora stato approvato e/o non è mai stato presentato al Consiglio Comunale per l'approvazione.

Interrogazione del consigliere comunale Peter Tauber della lista "Grüne Bürgerliste Vahrn": Circonvallazione di Varna: Solo lo spegnimento delle luci aiuta a risparmiare elettricità! Cosa fa il Comune di Varna?

Mozione dei Consiglieri comunali Peter Tauber, Felix Oberegger, Lukas Rossmann e Verena Palfrader della lista "Grüne Bürgerliste Vahrn": Sostegno concreto alla transizione energetica: Impianti fotovoltaici per tutti!

# Delibere

## Personale

Il contratto di lavoro temporaneo presso l'ufficio tributi, stipulato con Daniel Salina Callegari, è stato prolungato fino al 30 novembre 2023.

Christian Leitner è stato assunto con decorrenza 29 novembre 2022 quale operaio presso il cantiere comunale; in via principale assumerà i compiti esercitati fino al pensionamento da Walter Strickner. Speriamo che il nuovo assunto trovi soddisfazione nel suo nuovo incarico. Per gli operai del cantiere comunale è stato rinnovato il regolamento relativo alla reperibilità per il servizio di rimozione neve, regolamento che prevede costi a carico dell'amministrazione di circa 24.600,00 euro. Ad Alexander Mair sono stati liquidati 293,90 euro per le ore straordinarie prestate in occasione di manifestazioni svoltesi presso la Casa Voitsberg.

Al personale in servizio in occasione delle elezioni parlamentari sono stati liquidati 1.803,34 euro, per le ore straordinarie prestate.

La cuoca della scuola per l'infanzia di Varna è stata sostituita dall'inizio di novembre da diversi ausiliari. I costi di queste sostituzioni ammontano a circa 6.000,00 euro. Per la disponibilità dimostrata, anche a fronte di un brevissimo preavviso, vorremmo da queste colonne ringraziare Anna Maria Putzer, Helmut Leitner, Egon Kerschbaumer, Daniel Mair, Kosmos Klammer e Michael Plattner.

Per la formazione del personale addetto alla sicurezza sono stati saldati al Centro Convegni Abbazia di Novacella 1.160,00 euro. Al Bauernbund provinciale sono stati liquidati 180,00 euro per il corso di richiamo sul corretto utilizzo di prodotti fitosanitari.

## Uffici comunali

Al costo di 5.041,04 euro sono stati acquistati dalla ditta ACS Data Systems Spa computer, schermi ed accessori. Per l'ufficio servizi demografici è stata acquistata una macchina fotocopiatrice multifunzionale con stampante al prezzo di 3.592,90 euro.

L'abbonamento che permette l'accesso alle "Leggi d'Italia" è stato sottoscritto per il periodo 1.11.2022 - 31.10.2025, al costo di complessivi 1.872,00 euro presso la ditta Wolters Kluwer Italia Srl.

La ditta eGlue Srl provvede alla stampa ed all'invio di circa 1.100 comunicazioni relative al pagamento dell'IMI (Imposta Municipale sugli Immobili); per questo servizio le saranno liquidati 1.220,00 euro.

La ditta L. Plunger & Figlio Spa ha fornito al prezzo di 1.960,30 materiale ligneo per le bacheche elettorali.

Alla ditta Fischer Consulting Snc è stato assegnato un incarico di consulenza relativo alla ottimizzazione dei processi di collaborazione intercomunale, incarico che ha avuto un costo pari a 34.160,00 euro. L'80% di tale importo verrà coperto con

un contributo provinciale; la parte residua sarà suddivisa tra i comuni di Varna, Naz-Sciaves e Fortezza.

## Contributi

Il corpo dei vigili del fuoco volontari di Novacella ha ricevuto un contributo straordinario di 7.700,00 euro per l'acquisto di diverse attrezzature e relativi accessori. I vigili del fuoco di Spelonca hanno ricevuto un contributo straordinario di 500,00 euro per la copertura delle spese di allacciamento ad internet. All'associazione che cura la manutenzione del cimitero di guerra austro-tedesco è stato bonificato l'importo annuale di 3.750,00 euro ricevuto dal Ministero della Difesa, per l'attività svolta nel corso del 2021.

## Spese di rappresentanza

Alle volontarie e ai volontari attivi presso le biblioteche comunali è stato regalato per Natale un buono-libri; è stato inoltre offerto loro il viaggio gratuito in autobus al comune gemellato di Mils per assistere ad una rappresentazione teatrale. Le spese relative ammontano complessivamente a 1.325,00 euro.

## Commissione edilizia

I componenti della commissione edilizia hanno percepito nell'anno 2021 i seguenti importi, quali gettone di presenza:

|                           |             |
|---------------------------|-------------|
| Luciana Bassanello        | 103,28 euro |
| Gregor Beikircher         | 77,46 euro  |
| Architekt Stephan Dellago | 103,28 euro |
| Geometer Florian Jöchler  | 77,46 euro  |
| Daniel Niederstätter      | 77,46 euro  |
| Geometer Alexander Ploner | 77,46 euro  |
| Markus Rossmann           | 25,82 euro  |
| Geometer Roland Vitroler  | 25,82 euro  |

## Azioni Alperia

Alla Selfin Srl sono stati accreditati 29.973,83 euro per l'ottava rata di ammortamento del finanziamento societario infruttifero. La rata di rimborso annuale per l'acquisizione di azioni ammonta a 59.947,66 euro. Nel 2022 il Comune ha incassato dividendi, relativi all'anno 2021, nella misura di 94.050,00 euro.

## Manifestazioni

Ad Alexander Arnold andranno 915,00 euro per il concerto sulla piazza del Paese tenutosi nella quarta domenica di Avvento. La manifestazione „Avvento sotto le stelle/Advent unter Sternen" è stata promossa attraverso la rivista „Brixner", al costo di 152,50 euro.

Per l'organizzazione di diverse manifestazioni nel corso del 2022 sono stati presi in prestito dalla ditta Order Service di Bolzano diversi dispositivi; alla stessa ditta è stato inoltre conferito l'incarico del servizio d'ordine. La ditta ha fatturato 5.250,00 euro più IVA. Una parte delle spese sono state rimborsate dalle associazioni organizzatrici.

## Edifici comunali

La ditta Obrist Srl ha ricevuto l'incarico di eseguire negli anni 2022-2024 il controllo periodico degli impianti elettrici, antincendio e di messa a terra. Il costo di questo controllo periodico è stimato in 29.485,18 euro. La quota a disposizione dei responsabili del cantiere comunale per l'acquisto di piccole quantità di materiali, di materiali di facile consumo e per l'assegnazione di prestazioni di servizio è stata maggiorata di 4 mila euro. Per lavori di pittura e di miglioria eseguiti presso le scuole dell'infanzia e le scuole primarie alla ditta Vedovelli Srl sono andati 3.788,10 euro.

## Scuole per l'infanzia

La ditta Archplay Srl ha fornito e montato una "parete d'arrampicata" con relativi tappetini anticaduta presso l'area esterna della scuola per l'infanzia di Varna. L'intervento è stato effettuato al costo di 6.086,58 euro. La ditta Britex Jordan Srl ha fornito tappeti al prezzo di 1.572,53 euro. Presso la ditta Hygan Srl è stata acquistata un apparecchio per la pulizia dei pavimenti al prezzo di 4.606,96 euro. Per l'elaborazione dei piani di fuga e di soccorso allo studio Troi & Schenk è stato accreditato l'importo di 1.216,95 euro.

Per la scuola per l'infanzia di Novacella si è dovuto provvedere all'elaborazione di un progetto antincendio, dato che nelle giornate in cui viene offerto il servizio mensa nell'edificio sono presenti contemporaneamente più di 100 persone. L'incarico è stato affidato all'ingegner Nikolaus Gasser, che ha presentato una nota onorario di 3.195,85 euro.

Per la scuola di Scaleres la ditta Interhotel Srl ha fornito un'impastatrice al prezzo di 366,00 euro. Alla ditta Oberrauch Srl GmbH sono stati liquidati complessivamente 2.586,40 euro per il rivestimento del collegamento dal container all'edificio scolastico, per la realizzazione di una rampa, così come per lavori di falegnameria.

Nel corso dell'anno scolastico 2022/2023 l'approvvigionamento di frutta e verdura per la cucina delle scuole materne verrà garantito dai masi Tschiederer, Unterplattner, Unterplaikner e Hubenbauer. La spesa complessiva prevista ammonta a circa 7.000 euro. Per la preparazione e la valutazione delle gare di appalto per la fornitura di generi alimentari alle mense scolastiche la cooperativa d'acquisto Emporium ha ricevuto 5.124,00 euro.

Per la pulitura di tappeti delle scuole di Varna e Scaleres alla Pulisecco Mahr Snc sono stati saldati 2.874,32 euro.

## Scuole secondarie di primo grado

Per l'anno 2022 la quota a carico del comune di Varna per gli investimenti relativi alla scuola media in lingua italiana "Manzoni", definita in euro 9.389,42, è stata versata al Comune di Bressanone.

Ai sensi dell'accordo sottoscritto tra Amministrazione Provinciale e Consorzio dei comuni, ogni comune è tenuto a versare alle scuole, per ogni alunno residente e frequentante, una quota pari a 55 euro quale contributo all'acquisto di materiale didattico e di consumo. Per dieci scolari frequentanti la scuola media Vinzentinum, per 15 della scuola media Herz Jesu di Rio di Pusteria e per un alunno della scuola media in lingua italiana il Comune ha versato a queste scuole per il corrente anno scolastico complessivamente 1.430,00 euro. La scuola privata paritaria Waldorf ha ricevuto 605,00 euro per 11 scolari.

## Palestre

Dato che la palestra di Novacella viene utilizzata anche quale spazio per ospitare manifestazioni ed eventi si è resa necessaria una visita ispettiva agli impianti antincendio. L'incarico è stato affidato all'ingegner Paul Schmidt al costo di 2.704,00 euro più IVA.

Presso la palestra di Varna la ditta Furlan Srl ha provveduto alla sostituzione di un maniglione antipanico su di una porta antincendio. L'intervento ha avuto il costo di 323,00 euro più IVA.

## Skatepark

La ditta F-Tech Production Sas è stata incaricata della fornitura e messa in opera di ulteriori rampe, bordi e ringhiere al prezzo di 29.985,00 euro.



*Il bambino Gesu è qui,  
cantavano gli angeli in  
cerchio sopra la mangiatoia.  
L'asino disse dolcemente:  
I-A e il bue il Muh.*

*Il Signore dei Mondi accettò tutto.  
Possono anche avvicinarsi io e tu.*

*Josef Guggenmos*

**Godetevi le vacanze!  
Vi auguriamo un buon inizio  
del nuovo anno 2023!**

**L'Amministrazione comunale**

## Biblioteche

Dalla ditta Buntermix - Neuburger & Beck Snc sono stati acquistati audiolibri al prezzo di 849,50 euro. La signora Anna Maria Parteli ha percepito un onorario di 125,00 euro per la collaborazione prestata nell'organizzazione di un evento. Alla società Athesia Druck sono stati pagati 303,92 euro per la sottoscrizione dell'abbonamento annuale al quotidiano "Dolomiten". Per la fornitura di pizze, distribuite durante la festa di chiusura dell'azione di lettura estiva, alla ditta Cassar Srl sono stati accreditati 204,70 euro.

## Scuola di musica

La quota appannaggio del Comune di Varna dei costi di investimento per la scuola di musica "Vivaldi" di Bressanone ammonta, per il corrente anno scolastico, a 1.254,59 euro. L'importo è stato versato al Comune di Bressanone.

## Casa Voitsberg

Nel corso dei lavori di sistemazione del palco si è dovuto provvedere alla sostituzione di due termosifoni. I lavori, eseguiti dalla ditta Pezzei Srl, hanno avuto un costo di 4.454,06 euro più IVA. Per la fornitura ed il montaggio di una barra antipánico su di una porta antincendio alla ditta Primoss Srl sono stati liquidati 500,00 euro più IVA. La ditta Kröll Richard ha ricevuto 657,50 euro più IVA per la rimozione di un intasamento verificatosi lungo una canaletta di deflusso. Per il prestito di cinque tavolini da bar, utilizzati durante i balli di maturità, sono stati pagati alla ditta Ossanna Srl 500,00 euro più IVA.

## Tavole Informative

Per la panca realizzata presso la tabella informativa posta davanti alla Caserma dei vigili del fuoco di Novacella la ditta Obergasser Srl ha ricevuto 829,60 euro.

*Nuovo Display a Novacella davanti all'asilo. Gli eventi potranno essere pubblicati qui in futuro.*



## Casa delle associazioni di Scaleres

La ditta Oberrauch Srl ha ricevuto 460,00 euro più IVA per l'incarico di fornitura e montaggio di un rivestimento in alluminio per il camino di areazione della cucina della Casa delle associazioni.

## Sala del centro sociale di Spelonca

La ditta Burkia & Duml Snc ha fornito e montato tende per la sala civica di Spelonca. Il costo è stato di 3.677,22 euro più IVA.

## Anziani

Nel corso dell'estate 2022 17 anziane ed anziani di Varna hanno preso parte ai soggiorni marini organizzati dal Comune di Bressanone. Il Comune di Varna ha provveduto a versare a questo scopo al comune di Bressanone una quota di compartecipazione alle spese di 5.901,42 euro.

## Caserma Verdone

Per la risistemazione della dismessa caserma Verdone verrà organizzato un concorso di progettazione aperto alla partecipazione della cittadinanza. L'incarico di coordinamento del concorso è stato affidato allo studio di architettura Susanne Waiz, a fronte di un onorario di 35.573,98 euro.

## Vendita di terreni

Alla ditta Steurer Immobilien Sas sono state vendute le pf. 732/27 e 732/28 del C.C. Varna I nella misura di 62 m<sup>2</sup> al prezzo di 16.262,60 euro. Il terreno è poi stato acquisito allo stesso prezzo dalla Autobrennero SPA.

## Patrimonio

Il contratto di affitto della pf. 228/2 del C.C. Novacella I nella misura di 278 m<sup>2</sup> è stato rinnovato per ulteriori sei anni. Il prezzo di affitto ammonta a 139,00 euro all'anno.

## Cantiere comunale

La riparazione del trattore Case, effettuata dalla ditta Irsara Srl, ha avuto un costo di 2.581,03 euro.

## Aree verdi e campi-gioco

Presso il Consorzio Agrario provinciale si è provveduto, al prezzo di 4.175,10 euro, all'acquisto di fertilizzanti per le aree verdi e per i parchi del comune.

## Zone sportive

Si è provveduto all'acquisizione dalla Autobrennero Spa della pf. 1378/3 del C.C. Varna I nella misura di 1.022 m<sup>2</sup>; il costo unitario di 75,00 euro al m<sup>2</sup> ha portato ad un costo totale di 76.650,00 euro.

In base all'aumento dei prezzi registratosi nella prima metà del 2022 la ditta Wipptaler Bau Spa ha ricevuto rimborsati i costi aggiuntivi relativi alla costruzione del parcheggio nella misura di 29.131,48 euro più IVA.

Per la postazione di mescita si è provveduto all'acquisto di un mobile-frigorifero al costo di 3.378,40 euro più IVA; la fornitura ed il montaggio sono stati effettuati dalla ditta di sistemi refrigeranti Überegger Srl.

Obergolser Igmar è stato incaricato della manutenzione e del controllo di sicurezza tecnica dei defibrillatori presenti nelle zone sportive e nelle palestre comunali. Per il controllo delle cinque apparecchiature gli sono stati accreditati 2.788,25 euro più IVA.

## Illuminazione pubblica

Per il parcheggio della zona sportiva di Varna sono stati ac-



### Natale nel bosco

quistati dalla ditta Ewo Srl al prezzo di 17.344,14 euro più IVA impianti e pali di illuminazione. Dalla stessa ditta sono stati ordinati gli accessori per l'integrazione dei sistemi di controllo in 19 lampade a Novacella. La spesa in questo caso ammonta a 8.445,35 euro. Alla ditta Obexer Markus sono stati saldati 4.439,53 euro per i lavori di scavo effettuati per il rinnovo dell'illuminazione della salita alla Chiesa a Varna. Per i lavori di allacciamento e di messa in funzione dell'illuminazione pubblica nella zona residenziale Goldenes Lamm sono stati pagati alla ditta Huber Srl 4.431,39 euro. La stessa ditta ha provveduto alla fornitura ed al montaggio di temporizzatori, che permetteranno di spegnere automaticamente le luminarie natalizie durante le ore notturne. Per il prestito del carrello elevatore utilizzato per il montaggio e lo smontaggio delle luminarie natalizie la ditta Bigman Srl avrà un accredito di 2.141,10 euro.

### Strade

Per la fornitura di ghiaia per la stagione invernale 2022/2023 la ditta Beton Eisack srl percepirà un compenso pari a 8.000,00 euro. L'azienda Mott Segnaletica Stradale srl è stata incaricata, a fronte di 2.380,76 euro, di fornire e montare alcuni cartelli stradali, nonché per la predisposizione di segnaletica orizzontale. L'azienda Mavis, invece, ha allestito dei banner per la sicurezza dei bambini sulle strade, emettendo una fattura di 244,00 euro.

Il Signor Sigmund Johann ha percepito la parte finale dell'indennità di esproprio, pari a 3.696,00 euro, per la realizzazione della via d'accesso alla zona residenziale "Seiserleiter". L'ingegnere Winfried Theil ha redatto, a fronte di un onorario di 1.605,03 euro, un progetto di fattibilità riguardante la via d'accesso alla prevista sottostazione elettrica della nuova linea ferroviaria nella Val di Riga.

### Strade in zona Dorfwiesen

Per le prestazioni di direzione lavori, rendicontazione e coordinamento della sicurezza lo studio Bergmeister ha percepito un aumento dell'onorario di 3.806,40 euro. L'azienda Obergasser ha realizzato il cartellone informativo, ne ha curato la fornitura e il montaggio, percependo un compenso pari a 16.506,60 euro. Per una spesa complessiva di 2.598,70 euro, invece, sono stati forniti, per le aree verdi, materiale per gli impianti di irrigazione (Bega Plast Srl) e piante (floricoltura Reifer Raimund); i lavori sono stati poi eseguiti dalla giardiniera comunale.

### Strada abbaziale

L'ingegner Winfried Theil ha ricevuto accreditati 8.555,92

euro quale adeguamento dell'onorario dovuto per la direzione lavori, il coordinamento della sicurezza e la rendicontazione.

### Varna in bici

Per la manutenzione annuale delle bici elettriche alla ditta Sanvit Srl sono andati 11.829,52 euro.

### Cimitero

Il geometra Franco Dal Molin ha ricevuto, per i rilievi topografici e l'elaborazione di una mappa quotata della superficie adiacente la cappella mortuaria di Varna, un onorario di 1.522,56 euro. Tale documentazione si è resa indispensabile per la progettazione di un ripostiglio accessorio.

**PATTINARE**  
nel Centro di Varna

**23.12.2022 - 26.02.2023**  
Tutti i giorni dalle 9 alle 19

**INFORMAZIONI  
SUL SITO WEB**

[www.vahrn.eu/it/pattinaggio](http://www.vahrn.eu/it/pattinaggio)

## Piani di attuazione

È stata approvata una variazione del piano di attuazione della zona di completamento "Gallonetto" e della zona produttiva "De Nardo", in base alla quale viene concessa la possibilità di costruire fino a 1,50 metri dalla zona militare.

## Zone produttive

Lungo la strada di accesso alla stazione di ristoro autostradale è stato acquisito dalla Autobrennero Spa ed a favore della ditta De Nardo una striscia di terreno della misura di 206 m<sup>2</sup> al costo complessivo di 35.020,00 euro più IVA (170,00 euro al m<sup>2</sup>).

## Acqua potabile

Lo Studio tecnico in.ge.na. è stato incaricato della elaborazione di uno studio di fattibilità completo dei documenti concorsuali per la presentazione della richiesta nell'ambito dei fondi del PNRR (Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza) del finanziamento della rete di approvvigionamento idrico dell'ASM di Bressanone sul territorio comunale di Varna.

## Smaltimento rifiuti

Per la posa dei nuovi punti di raccolta rifiuti seminterrati nella

zona residenziale Goldenes Lamm lavori di scavo sono stati assegnati alla ditta Passler Sas. La ditta Huber Srl ha provveduto all'allacciamento dei centri di raccolta alla rete elettrica ed alla loro messa in funzione. La spesa totale per questi interventi ammonta a 5.322,54 euro più IVA. Il geometra Franco Dal Molin ha provveduto all'elaborazione di un rilievo topografico e di una mappa quotata per la sistemazione del centro di raccolta posto al di sopra del quartiere residenziale Seiserleiten a Novacella, a fronte di un onorario di 546,00 euro più IVA. La ditta Obergasser Srl ha fornito delle staffe utilizzate per lo svuotamento dei bidoni dei rifiuti posti presso il cimitero di Varna, fatturando l'importo di 823,00 euro più IVA. L'ASM Spa di Bressanone ha fornito al costo di 2.287,90 euro serrature e chiavi per i bidoncini dei rifiuti organici e del residuo, nonché slot di inserimento per le 28 campane della raccolta carta.

## Impianti di irrigazione

Per la realizzazione della condotta per irrigazione da Fortezza alla zona produttiva Forch alla ditta Brunner & Leiter è stato concesso un indennizzo aggiuntivo di 59.072,91 euro per l'aumento dei prezzi del materiale impiegato. Questi costi aggiuntivi saranno a carico del Consorzio per il miglioramento fondiario "Festung und Umgebung".



## Teleriscaldamento

# Nuovi allacci

Il progetto riguardante gli edifici per i quali è previsto il nuovo allaccio nell'anno 2022 è stato presentato dallo studio di ingegneri Bergmeister e prevedeva uscite complessive nella misura di 119.147,90 euro + IVA. I lavori di scavo sono stati assegnati a Passler KG per 38.073,52 euro più IVA. I lavori di posa dei tubi sono stati eseguiti da Kremsmüller KG per 59.986,26 euro più IVA. È stato inoltre posato anche il cavo in fibra ottica. Questo lavoro è stato eseguito da Telco Telecomunicazioni GmbH per 8.985,63 euro più IVA.

## Nuovi allacci - Scadenze

Per l'espansione dell'infrastruttura di distribuzione del teleriscaldamento, il comune può richiedere, entro il 31 maggio 2023, un contributo provinciale. Pertanto, per le domande di nuovo allaccio che perverranno in comune entro il 15 aprile 2023 e che si dimostreranno economicamente giustificabili e tecnicamente fattibili, verrà presentata il progetto con relativa domanda di contributo collettivo. Le connessioni incluse nel progetto saranno poi realizzate entro il 2023. Le domande pervenute dopo il 15 aprile 2023 potranno essere considerate solo nel 2024. Se una connessione urgente deve comunque essere realizzata entro il 2023, il richiedente deve pagare privatamente la quota coperta solitamente dal contributo provinciale.

Vi preghiamo dunque di pensare per tempo alla necessità di un nuovo allaccio e di contattare l'ufficio patrimonio del Comune entro la scadenza indicata. La signora Gabriela Kaneider, tel. +39 0472 976844, e-mail: gabriela.kaneider@vahn.eu, è responsabile del trattamento delle domande ricevute.

Scaleres

## Rete di riscaldamento locale

Durante la ristrutturazione del Mesnerhaus, Heinrich Brugger ha installato un impianto a cippato, che è stato sostituito con un nuovo impianto nel 2017. In origine, solo gli spazi abitativi del sagrestano erano riscaldati con l'impianto, ma col tempo sono state collegate allo stesso impianto anche la casa delle associazioni e dal 2021 anche la caserma dei vigili del fuoco e la sala polivalente. È inoltre allacciato a questa rete anche un edificio residenziale nella zona residenziale di Wegscheider.

Nella riunione del 1° dicembre 2022, la giunta comunale ha deciso di acquisire l'impianto e di registrare il diritto d'uso del locale caldaia e del locale con caldaia a cippato nel registro fondiario per un periodo di 30 anni. L'azienda Hebru GmbH riceverà 32.314,00 euro più IVA per l'impianto, sulla base di una stima dello studio di ingegneri Bergmeister. La parrocchia di Scaleres riceverà un importo onnicomprensivo di 30.000,00 euro in base alla stima della geometra Evelyn Hinteregger. La supervisione e la gestione dell'impianto sono trasferite, tramite regolare contratto di servizio, a Teleriscaldamento Varna Bressanone Scarl.



Centro.Paese.Varna

## Il progetto vincitore

Per favorire la vivibilità del centro del paese di Varna si è pianificata la costruzione di un ristorante del paese con biblioteca e centro Elki al posto dell'edificio che ospitava il vecchio asilo. Per raggiungere il migliore risultato era stato redatto con cura un bando di progettazione. Sono state presentate 78 proposte. All'inaugurazione dell'esposizione, avvenuta in data 7 dicembre, a tutti i partecipanti è stato presentato il progetto vincitore.

L'architetto Carlo Calderan ha esposto i punti fondamentali più importanti del progetto. Ha valutato di primaria importanza lo stretto legame tra il giardino del nuovo edificio e la piazza del paese e ha integrato con cura il già presente padiglione musicale. L'edificio sorgerà parallelamente alla strada principale contenendo la direzione del flusso di avventori.

Sempre in quest'ottica si sviluppa un secondo accesso che collega la biblioteca con il padiglione musicale. Il giardino di-



viene uno spazio di tranquillità e silenzio per lettori, genitori e bambini. Vari divisori provvederanno a separare gli spazi di permanenza. Non si percepisce quasi la presenza del ristorante. La stretta facciata che dà sulla strada ha un aspetto semplice e lineare e si sposa bene con gli edifici circostanti. Il muro protegge dallo spazio esterno e dona al tutto un carattere sobrio. Anche gli spazi per la biblioteca sono integrati nel progetto. Gli spazi dell'attuale biblioteca saranno invece adibiti ad uso scolastico.



## Mobilità

# Skibus per la Plose

In collaborazione con l'Ufficio trasporto persone, la ditta di autobus Pizzinini e la compartecipazione economica del Comune è stato reso possibile avviare un comodo servizio skibus da Varna fino alla Plose. L'obiettivo dell'offerta è la sensibilizzazione di residenti e turisti e l'invito a evitare l'uso della macchina preferendogli l'utilizzo dei mezzi di trasporto pubblici.

Gli orari dello skibus in servizio tra Varna e la Plose sono pubblicati sul sito del Comune. Le corse sono da intendersi integrative all'attuale offerta delle linee 320.1 e 321 e dello skibus che parte da Bressanone. Questa offerta sarà valida, come in passato, anche per la stagione invernale 2022/23 collegando ogni mezz'ora Varna/Bressanone alla Plose.



## Edilizia abitativa agevolata

# In scadenza le domande

A partire da febbraio sarà messo a disposizione un lotto presso la zona di ampliamento Dorfwiesen III a Varna come terreno adibito a edilizia abitativa agevolata, la cui costruzione sarà attuata nel caso di un sufficiente numero di domande.

Possono fare domanda i cittadini che hanno compiuto il 23° anno di età e che non risultino già in possesso di un'abitazione adatta. I dettagli sui presupposti di accesso sono consultabili nel Regolamento provinciale per l'assegnazione delle aree di edilizia abitativa agevolata e sono consultabili sul sito del Comune ([www.vahrn.eu](http://www.vahrn.eu)). Il modulo necessario per la presentazione della domanda è scaricabile dal sito del Comune di Varna o può essere richiesto presso l'ufficio tecnico del comune. I collaboratori dell'ufficio tecnico saranno a disposizione per domande e dubbi e per accompagnare gli interessati nella compilazione della domanda.

Il periodo di presentazione della domanda per l'assegnazione per l'edilizia abitativa agevolata è compreso tra l'1 febbraio e il 31 marzo 2023. La domanda compilata va consegnata all'ufficio tecnico del comune.



## Cantiere comunale

# Raccolta alberi di Natale

Il 12 e 13 gennaio i collaboratori del cantiere comunale provvederanno alla raccolta degli alberi di Natale. Preghiamo i gentili cittadini a depositare gli alberi presso i centri di raccolta rifiuti. Non è necessaria la prenotazione. Le giornate di raccolta sono contrassegnate anche sul nuovo calendario dei rifiuti.

Ricordiamo che i nostri collaboratori sono a disposizione per l'abbattimento di alberi troppo grandi che possono essere usati in futuro come alberi di Natale. Vi preghiamo di darne nota al collaboratore del cantiere comunale Eduard Kinigadner, tel +39 347 541 1700. Sarà lui a decidere sulla modalità migliore di abbattimento e di trasporto dell'albero.

Comune

# 2023 - L'anno Verdone

... uno dei grossi progetti del prossimo anno si sviluppa attorno al futuro utilizzo dell'ex caserma di Verdone. Nel 2023, il Comune inizierà con la preparazione e l'attuazione del concorso di progettazione. Il processo si svolgerà in due fasi: Dopo una preselezione di progetti provenienti da gruppi di progettazione interdisciplinare europei, 15 gruppi finalisti sono invitati a partecipare al concorso di progettazione vero e proprio.

Le conoscenze quotidiane dei cittadini svolgono un ruolo centrale in questo processo. In quanto esperti del loro ambiente, saranno ripetutamente coinvolti nelle diverse fasi di concorso. Il processo di pianificazione congiunta sarà presentato in un evento informativo a metà febbraio. Circa un mese dopo, le parti interessate saranno invitate a contribuire con le loro idee e suggerimenti al cosiddetto Stakeholder Café. Questi risultati



confluiranno direttamente nel bando di concorso. Nella fase di concorso vera e propria, sarà istituito un consiglio di cittadini e cittadine; in un giorno e mezzo gli abitanti di Varna estratti a sorte elaboreranno delle linee guida, le quali dovranno essere prese in considerazione dai progettisti che realizzeranno la proposta finale.

In questo modo vorremmo assicurare la presentazione di progetti che non solo soddisferanno gli standard urbanistici, ma che rispettino ed integrino le esigenze specifiche dei cittadini e delle cittadine di Varna.

## Lista Civica Verde

# Rete ciclabile - piste in tutto l'Alto Adige?

Una fitta rete di ciclabili collega tutto l'Alto Adige, da passo Resia e Merano, da Lienz a Brunico e oltre, fino a Sciaives, dal Brennero a Fortezza. Una fitta rete che attraversa tutto l'Alto Adige? No, un piccolo comune della val d'Isarco presso Bressanone resiste inflessibile all'allaccio che darebbe continuità delle piste ciclabili. La pista che collega Sciaives a Novacella e

che arriva fino a poco prima di Novacella (Ingresso Oberplaikner) è stata messa a punto e aperta alla circolazione quest'anno. Il tratto che dovrebbe collegare la pista dall'ingresso Oberplaikner alla scuola primaria di Novacella (punto in cui finisce la ciclabile sulla quale si raggiunge Bressanone), non è coperto e una soluzione non è ancora in vista. Anche il tratto tra Varna e il Griesser di Varna sta aspettando da anni una copertura ciclistica. Qui le soluzioni per chi è in bici sono due: O prendere un'ampia deviazione attraverso il paese di Varna oppure, scendendo in direttissima ma rischiando la vita, scegliere l'affollata statale del Brennero per arrivare alla ciclabile che poi porta - pare un tour turistico, a Novacella e da lì a Bressanone. Mentre per la costruzione della circonvallazione non si è perso tempo e si sta già iniziando, per la ciclabile mancano ancora dei raccordi fondamentali.

I ritardi nella realizzazione della rete ciclabile possono essere dovuti alle contrattazioni con i proprietari confinanti oppure a una erronea attribuzione di priorità in favore della pianificazione urbana (sovracomunale). Mentre per la circonvallazione e per altri progetti che riguardano le strade spesso non si guarda in faccia a nessuno (i proprietari il cui terreno confina con una strada spesso sono notificati all'ultimo di un cambiamento ormai già in fase di attuazione), pare che per quanto riguarda le piste ciclabili ci sia un'attenzione eccessiva che rallenta decisioni e lavori. Sarà perché le piste ciclabili non valgono quanto la rete stradale per le macchine, sarà perché semplicemente ci si dimentica di continuare a lavorare in questo ambito oppure perché la rete ciclabile nelle discussioni sull'urbanistica è solitamente valutata come questione collaterale: fatto sta che è una situazione deplorabile e che va cambiata al più presto. Ma non solo per le ciclabili sovracomunali dovrebbero cambiare le cose: anche nella pianificazione di tutti i giorni è necessario fare di più. Aumentare le aree di parcheggio dedicate alle bici e implementare la segnaletica stradale per i ciclisti sulle strade del territorio comunale.

*Fine della pista ciclabile Sciaives - Novacella nord*



# L'accettazione aumenta l'autostima



Una buona autostima è il miglior sistema immunitario psichico che esista. Le persone con un solido equilibrio interiore se la cavano bene nella vita, riescono a superare con sicurezza i momenti di crisi e affrontano le relazioni con il proprio valore.

Chi SONO io e cosa penso di me?

L'autostima è composta da due aspetti:

- Da un lato c'è una sensibilità nei propri confronti. Cosa provo? Cosa mi fa bene? Come mi sento? Ho un buon rapporto con me stesso e mi conosco?
- Dall'altro c'è quello che si pensa riguardo a ciò che si sa di se stessi: Mi sento valutato così come sono? Ho rispetto e stima di me stesso? Oppure mi sento sbagliato, mi sento un perdente? Ho stimato male i miei limiti oppure ho un costante bisogno di riconoscimento dall'esterno, perché di mio non mi reputo importante?

Una sana autostima la si riconosce dal fatto che la persona ha coscienza di sé, si dà valore e si rispetta, ovvero che si sente a proprio agio nei propri panni e che si piace con tutti i propri pregi e i propri difetti.

Come posso aiutare mio figlio a costruire una sana autostima? Nei bambini l'autostima non la si costruisce attraverso le lodi o le critiche, come ad es. "che bravo che sei!", "che bella cosa che hai fatto!" o "non fare lo sciocco!". Le lodi e le critiche sono valutazioni delle azioni compiute, viene valutato cioè cosa uno sa fare, cosa fa bene o male. Questo genere di feedback agisce sulla fiducia in se stessi, indica cioè cosa una persona SA FARE. La conseguenza è che si viene spesso messi al confronto e in competizione con gli altri.

Se vogliamo aiutare i nostri figli a costruire una buona autostima, hanno bisogno della nostra accettazione per quello che SONO, senza giudizi. Quando il bambino è felicemente seduto sullo scivolo e urla: "mamma guarda!", è sufficiente notare la sua gioia, sorridergli e dire: "sì, ti guardo!". Se il bebè sputa per tre volte la pappa, posso dire: "Oh, credo che tu sia sazio." Riconosco quali sensazioni attraversano il bambino e gli presto la mia voce. Allo stesso tempo lui vede che tali sensazioni sono normali. È normale divertirsi ed è normale essere sazi.

O se nostro figlio torna a casa da scuola affranto possiamo dirgli: "Vedo che sei triste. Vorrei sapere cosa ti rende tanto triste. Lo sai?" In questo modo i bambini si sentono presi in considerazione e trovano un'espressione della loro realtà interiore scevra da giudizi. Sono così in grado di sviluppare una sensibilità nei propri confronti, una coscienza di sé e un'autostima. Oppure se un bambino di quattro anni è seduto in un angolo con il volto paonazzo e le braccia conserte: "Certo che sei proprio arrabbiato. Cos'è che ti fa tanto arrabbiare?" In questo caso l'emozione del bambino viene riconosciuta, si mostra interesse nei suoi confronti e al contempo la rabbia o la tristezza non vengono giudicate. In questo modo il bambino impara che è normale essere tristi o arrabbiati.

Interessarsi al bambino, vedere le sue emozioni e prenderle sul

serio porta al rafforzamento della sua autostima. Nello stesso modo in cui noi ci rapportiamo ai bambini, loro si rapportano con se stessi; se noi cioè prendiamo seriamente quello che gli accade, anche loro a un certo punto saranno in grado di farlo con se stessi.

È anche importante mostrare e dire ai nostri figli quanto contano per noi

Se noi adulti riusciamo ad esprimere la gioia che portano nella nostra vita e che proviamo quando siamo assieme a loro, allora loro sentono che sono LORO ad essere importanti per noi e non solamente quello che fanno.

Fate vedere ai vostri figli il bagliore nei vostri occhi quando siete felici di stare con loro.



**Buon Natale e felice anno nuovo  
augura la scuola elementare di Varna**

Scansionate il codice QR e lasciatevi sorprendere!



## Biblioteca

# Eventi 2023

**14 febbraio 2023**

Words & Chords: cantando e leggendo testi di  
Liebe - Amore - Love

**17 marzo 2023**

Notte delle biblioteche

**25 marzo 2023**

"Backen ist Glück" ("Fare i dolci: una gioia") - presentazione  
del libro con Bettina Faoro



Artigianato con materiali naturali nella biblioteca di Varna



### Grazie di cuore!

Vorremmo ringraziare di cuore Agatha Kinigadner per il suo impegno volontario presso la biblioteca di Scaleres e Renate Berger per il suo impegno volontario presso la biblioteca di Novacella e speriamo di continuare ad accoglierla come fruitrice della biblioteca.



### Certificato

Ogni 3 anni ha luogo una revisione degli standard per le attività della biblioteca. Anche questa volta, la biblioteca ha potuto convincere nell'audit ed è stata valutata come un'istituzione facile da usare, ben integrata nelle attività di paese e con orari di apertura flessibili ed estesi. Il certificato di qualità è valido fino all'anno 2024.



**NUOVI TONIES DA  
PRENDERE IN PRESTITO!**

### Orari di apertura

#### Biblioteca di Varna

lunedì, martedì, giovedì, venerdì:  
ore 08.45 - 12.00 e 14.00 - 17.00  
mercoledì, sabato:  
ore 08.45 - 12.00, pomeriggio chiuso

#### Biblioteca di Novacella

martedì e giovedì: ore 14.30 - 16.30

#### Orari di apertura della biblioteca

##### di Scaleres a partire da gennaio

mercoledì: ore 14.30 - 15.30  
giovedì: ore 10.00 - 11.00 (ELKI)  
domenica dopo la messa

# Attività di costruzione

## Concessioni edilizie

**Josef Jaist, Paul Jaist, Oliver Jaist, Sabrina Jaist**

Ampliamento della tettoia, costruzione di una rimessa per attrezzi e una pergola - domanda in sanatoria

**Richard Schatzer, Andreas Schatzer, Jutta Pechlaner**

Costruzione di una legnaia, una cantina, apertura di una finestra e sistemazione di una stanza e del garage

**ASM Bressanone S.p.a., Comune di Varna**

Costruzione di un nuovo serbatoio per l'acqua potabile e antincendio a Varna per l'approvvigionamento di Varna e Bressanone

## Permessi di costruire e autorizzazioni paesaggistiche

**Lamber Patrick, Brixinvest S.r.l.**

Costruzione di una casa d'abitazione

**Martina Tschurtschenthaler**

Ristrutturazione edilizia - demolizione e ricostruzione - di edifici esistenti con costruzione di 4 appartamenti ai sensi dell'art. 3, comma 1, lettera d) DPR 380/2001

**Heinrich Reifer**

Costruzione di una rimessa agricola nonché installazione di un impianto fotovoltaico

**Interessenza Spelonca**

Costruzione di un deposito ai sensi dell'art. 37, L.P. 9/2018

**Ruth Volgger**

Lavori di demolizione e preparazione degli scavi per il progetto di ristrutturazione, recupero e risanamento energetico con demolizione e ricostruzione e ampliamento di due edifici residenziali, realizzazione di posti macchina di pertinenza agli appartamenti

**Richard Schatzer, Andreas Schatzer, Jutta Pechlaner, Josef Öttl, Vahrnbau Srl**

Manutenzione straordinaria, risanamento ed ampliamento della casa d'abitazione

**Wipptaler Bau S.p.a.**

Costruzione di una cabina elettrica

**Salvetti Rete S.r.l., Autostrada del Brennero S.p.a.**

Ristrutturazione dell'area di servizio "Plose Ovest" (progressiva chilometrica 42.00)

**Monika Huber**

Ampliamento della dependance del "Pacherhof" - limitatamente alla costruzione dell'accesso al cantiere, predisposizione del cantiere, lavori di scavo, costruzione del primo piano sotterraneo

## Segnalazione certificata d'inizio lavori

**Hotel Löwenhof S.r.l., Daniel Niederstätter**

Interventi di manutenzione straordinaria con ristrutturazione delle camere per l'adattamento per disabili e sostituzione delle finestre con altre più efficienti dal punto di vista energetico presso l'Hotel Löwenhof

**Walter Plank, Rosa Köck**

Ristrutturazione edilizia al piano terra e al primo piano, lavori di manutenzione straordinaria, esecuzione di opere interne e spostamento di una finestra

**Claudio Manfredi, Margarete Gamper**

Risanamento dell'appartamento e ristrutturazione edilizia; sostituzione delle finestre e ampliamento della porta per la terrazza, sostituzione della porta per la terrazza e installazione di una finestra, rimozione delle persiane sul lato est

**Erich Federspieler**

Ristrutturazione edilizia dell'abitazione e sfondamento di aperture delle finestre sul lato occidentale

## Comunicazione di inizio lavori asseverata

**Anton Mitterrutzner, Anna Theresia Staudacher**

Lavori di manutenzione straordinaria presso l'appartamento

**Anna Lahner, Margit Oberrauch, Michela Oberrauch, Stefan Oberrauch, Thomas Oberrauch, Ulrike Oberrauch**

Esecuzione di lavori di manutenzione straordinaria - risanamento bagno

**Roland Perkmann, Josef Perkmann, Armin Perkmann**

Esecuzione di lavori di manutenzione straordinaria

**Wenatex Forschung - Entwicklung - Produktion S.r.l.**

Installazione di un'insegna aziendale sul prospetto ovest nella zona per insediamenti produttivi D1 "Piok"

**Alperia Smart Services S.r.l.**

Lavori di manutenzione straordinaria

**Erna Lahner**

Installazione di un montascale presso l'edificio residenziale esistente

**Roberta Andreoli**

Risanamento e nuova redistribuzione degli spazi interni dell'abitazione

**Plattner Harald**

Installazione di un impianto fotovoltaico sul tetto del condominio "Vicolo S. Elisabetta 4" e installazione di una batteria nella cantina

**Hildegard Gargitter**

Realizzazione di un impianto fotovoltaico con 14 moduli

**Pantex Bau S.r.l.**

Cambio della fonte energetica presso l'impianto di cogenerazione

**Paulina Baumgartner**

Installazione di un camino in acciaio nell'appartamento e sua elevazione sopra il tetto

**Ulrich Kiechle**

Opere di recupero - sostituzione di finestre e porta-finestre al 2° piano

**Klemens Staudacher**

Opere di manut. straordinaria del bagno

**Olaf Heinze, Rebeca Eugenia Torres Paredes**

Ristrutt. edilizia dell'appartamento

**Alexander Braun**

Lavori di manutenzione straordinaria presso la casa d'abitazione

**Sieghard Lanthaler**

Recupero e ristrutturazione del cortile mediante rimozione dell'asfalto e nuova asfaltatura presso il condominio "Dorfwiesen"

**Alessandro Fuschini**

Sostituzione dello steccato esistente presente sul confine di proprietà

**Petra Huber**

Esecuzione di lavori di manutenzione straordinaria (sostituzione finestre e porta per il balcone)

# Effetti sulla salute derivanti dall'abuso da cannabis

La pianta di cannabis ha una lunga tradizione. Oltre al suo uso come utile canapa, la cannabis ha dimostrato la sua efficacia come pianta medicinale nel trattamento di disturbi fisici già nell'antica Cina. Oggi la cannabis terapeutica ha dimostrato la sua validità soprattutto nel trattamento del dolore. I sostenitori della cannabis medica stanno spingendo per la legalizzazione della cannabis.

La cannabis è la droga più usata al mondo. Secondo le stime delle Nazioni Unite, il numero di consumatori adulti di cannabis nel mondo è di circa 192 milioni. In Germania, l'8% dei giovani di 12-17 anni ha fatto uso di cannabis negli ultimi 12 mesi. In Italia, immagino che le cifre siano simili.

La cannabis viene consumata principalmente come "marijuana" (fiori e foglie essiccati) o "hashish" (resina delle infiorescenze contenente delta-9-tetraidrocannabinolo "THC"). A seconda dell'età, della dose, delle abitudini di consumo, della forma di applicazione e della disposizione individuale di una persona, il consumo di cannabis può provocare anche diversi effetti collaterali. Vertigini, secchezza delle fauci, palpitazioni, attacchi di panico, sintomi psicotici, disturbi dell'attenzione e della concentrazione, nausea.

Circa il 9% di tutti i consumatori di cannabis sviluppa una dipendenza da cannabis nel corso della vita. Questo tasso è del 17% se il consumo di cannabis inizia nell'adolescenza e aumenta al 25-50% se i giovani fanno uso quotidiano di cannabinoidi. Il consumo continuo di cannabis comporta rischi fisici, psicologici e sociali. Tra le conseguenze, sono evidenti le malattie polmonari e il cancro ai testicoli, oltre a nascite premature e disturbi dello sviluppo del bambino se la sostanza è consumata durante la gravidanza. Una ricerca clinica dimostra l'influenza sfavorevole del consumo intensivo di cannabis sulla memoria e sull'apprendimento. In alcuni individui, si è rilevata una correlazione tra dipendenza e disturbi depressivi, tendenze suicide, disturbi bipolari, disturbi d'ansia e abuso supplementare di alcol e altre droghe. I consumatori intensivi di cannabis hanno maggiori probabilità di abbandonare la scuola e spesso hanno qualifiche scolastiche inferiori rispetto ai non consumatori.

Tutte le intenzioni di combinare la legalizzazione con la migliore protezione possibile dei giovani si sono rivelate un'illusione in molti paesi che hanno deciso di legalizzare. In passato, la prevenzione delle dipendenze ha mostrato effetti quando mirava a una rigorosa riduzione dell'offerta.

Le tendenze degli studi sulla popolazione statunitense sono chiare. Attualmente, 20 stati americani consentono la distribuzione di prodotti a base di cannabis per uso non medico. Nello stato del Colorado, il tasso di incidenti e di ricoveri ospedalieri legati alla cannabis è più che raddoppiato dopo la legalizzazione del possesso di cannabis. Anche la percentuale di suicidi e il numero di incidenti stradali mortali che coinvolgono la cannabis sono raddoppiati in Colorado dopo la legalizzazione.

Dal punto di vista della prevenzione delle dipendenze, la legalizzazione dei prodotti a base di cannabis per un cosiddetto "uso ricreativo" significa dare un segnale sbagliato. La legaliz-

zazione contribuirebbe in modo significativo alla banalizzazione dei rischi per la salute legati al consumo di cannabis. Una regolamentazione del consumo con un limite minimo fissato sui 18 anni non è plausibile dal punto di vista neurobiologico, poiché la maturazione cerebrale si estende oltre la metà del terzo decennio di vita.

Dr. med. univ. Günther Goller

Medico specialista in pediatria

Via Isarco 1, 39040 Varna

Dr. med. univ.  
Günther Goller

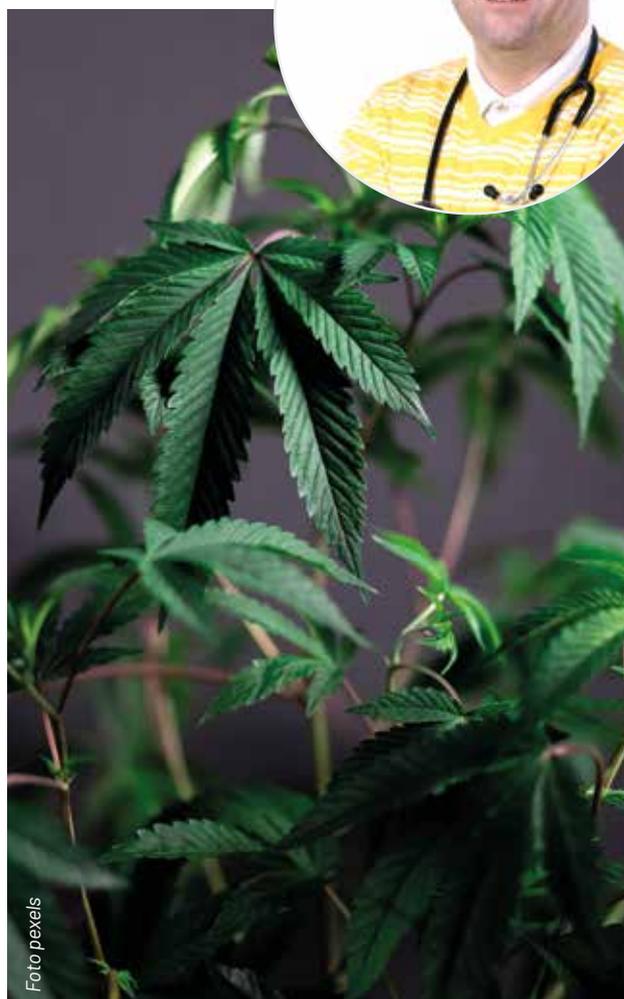


Foto: pexels

Terapeuta alimentare Lisa Tratter

# Come superare i giorni di festa in salute

Natale è di nuovo alle porte e ciò significa solitamente “dai, ancora un biscottino, una fetta di panettone, un vin brulé o un punch, la cena aziendale o con gli amici e il cenone con la famiglia.” Natale, tanti concordano, è il periodo più bello dell’anno. Tempo di calore, di vicinanza, di amore. Alla festa natalizia colleghiamo molte tradizioni, soprattutto in ambito culinario. Tutto si avvolge di un profumo inebriante di spezie: cannella, garofano, anice e agrumi. A ciò si aggiunge il profumo irresistibile dei biscotti appena sfornati. “Tutto ha un sapore migliore”. Il nostro cervello pare “programmato” fin dall’infanzia ad aspettarsi sapori e bontà eccezionali a Natale. Il periodo natalizio e prenatalizio ha un accertato fascino, ma per quanto riguarda l’alimentazione non è il periodo più sano. Dopo le feste ci si mette sulla bilancia col rimorso di non aver, neanche quest’anno, resistito alla propria golosità. Innanzitutto bisogna restare realistici: non puntiamo alla perdita di peso in questo periodo, perché troppe sono le “trappole” che la impediscono. Nonostante ciò, ci sono le linee guida qui raccolte ti permetteranno di navigare con sicurezza le acque impervie delle feste e, addirittura, di godertele.

## 1. Senza biscotti, che Natale è? Dunque il nostro consiglio è: facciamoci furbi e reinventiamo le ricette tradizionali.

Fare i biscotti a Natale è una delle tradizioni più belle di questo periodo. Biscotti classici come gli “Spitzbuabn”, il panpepato o i biscotti alla vaniglia non possono mancare. Possiamo però preparare fantastiche leccornie senza farina e zucchero bianchi, ma fatte con frutta secca, noci e spezie.

## 2. Iniziare bene la giornata

Il primo pasto del giorno, la colazione, dovrebbe contenere tutti i nutrienti vitali. Una buona combinazione di carboidrati complessi (fiocchi d’avena, müsli senza zucchero o pane integrale), proteine (yogurt, formaggi leggeri o uova) e grassi (un po’ di burro o delle noci) fa iniziare bene la giornata e evita l’insorgere di attacchi di fame.

## 3. Attenzione al mercatino!

Quando è freddo e il mercatino aperto, il vin brulé bollente ci chiama. 3 o 4 tazze vanno giù quasi senza rendersene conto. Attenzione: una tazza di vin brulé contiene più di 200 calorie. Invece della seconda tazza di vin brulé, meglio prediligere una tazza di tè (se l’alcol non può mancare - correggete il tè con un goccio di punch).

## 4. Spuntini salutari

Il periodo natalizio porta con sé anche qualche spuntino salutare. Le noci, per esempio, contengono grassi buoni e grassi acidi essenziali. Le arance e i mandarini contengono vitamina C e fibre.

## 5. Moderare il consumo di alcol

Durante i giorni di festa non è obbligatorio rinunciare com-



Lisa Tratter

Nutrizionista / Tel. 340 936 229

Via Portici Minori 2 / 39042 Bressanone

omnia physio  
THERAPY TRAINING

pletamente all’alcol. Può essere utile bere sempre anche un bicchiere di acqua accanto al bicchiere di vino. Aumentando i liquidi assunti, si abbassa il consumo complessivo di alcol.

## 6. Rimanere realistici e sereni

Voler perdere peso durante il periodo natalizio con un regime alimentare troppo rigoroso è poco sensato e mette sotto pressione. Ciò che è possibile, è rimanere sereni e mantenere il proprio peso prefeste.

## 7. Godere anziché proibire

Chi si costringe veementemente a evitare tanti tipi di cibi e si ripete ossessivamente “Non posso assolutamente prendere peso”, raggiunge il contrario. Perché più sono i divieti, più le tentazioni.

## 8. Non dimenticare movimento e relax

Il periodo natalizio non raramente è anche molto stressante: ci sono i regali da comprare, le cene da organizzare, le incombenze da concludere entro l’anno. Non rimane molto tempo per sé. Rimani consapevole del tuo tempo ritagliandoti spazi e momenti per il relax, per fare una passeggiata, per contemplare la natura: lo stress natalizio diminuirà!

Non mi resta altro che augurarvi un periodo rilassante con i vostri cari e felice Anno Nuovo.

Parrocchia di Varna

# Tanti motivi per festeggiare

## Festa di ringraziamento

La parrocchia di Varna ha avuto molteplici motivi per festeggiare negli ultimi tre mesi. C'era la festa di ringraziamento, tradizionalmente celebrata in ottobre con una S. Messa per l'intera comunità del paese. La grande sala della casa Voitsberg è stata preparata di buon mattino dal sacrestano e da alcuni membri del consiglio parrocchiale. Il Kirchenchor Vahrn ha fornito la festosa cornice musicale. Un cesto del ricco raccolto e splendidamente decorato è stato allestito dalla famiglia Jöchler/Tschiederer. Dopo la S. Messa, non solo sono stati distribuiti alla comunità parrocchiale i doni benedetti, ma anche i Krapfen preparati dalle contadine.

## Nuova guida per la liturgia della parola

La festa di Ringraziamento è stata percepita anche come una buona opportunità per nominare René Niederwieser come nuova guida per la liturgia della parola della parrocchia di Varna.

Insieme al parroco Giampietro Pellegrini, ai chierichetti e alle guide di liturgia della parola Monika Hilpold, Anna Unterleitner e Silvia Vitroler, René Niederwieser si è recato all'altare, dove lui è stato nominato ufficialmente guida della liturgia della parola con una solenne cerimonia. Ha ricevuto l'attestato di nomina dal vescovo Ivo Muser e gli è stato consegnato il camice. Già nell'ultima Varna INFO, la parrocchia ha lanciato un appello cercando persone disposte a formarsi come guida per la liturgia della parola, in quanto in futuro dipenderemo sempre più da loro. Il fatto di poter riferire dell'ammissione di una nuova guida dopo così poco tempo non solo riempie di gioia i responsabili del consiglio pastorale parrocchiale, ma anche di grande gratitudine.

## Chierichetti di Varna: addio e riammissione

Il servizio all'altare sembra guadagnare popolarità. Questa impressione si è risvegliata non solo la domenica del Ringraziamento con l'ammissione di una nuova guida della Liturgia della parola, ma anche una settimana dopo alla S. messa del sabato sera, quando sei chierichetti sono stati sollevati dopo



*Silvia Vitroler, Anna Unterleitner, Monika Hilpold, René Niederwieser, parroco Giampietro Pellegrini, Jutta Pechlaner, Walter Kerer*

anni di servizio e sei nuovi sono stati ammessi al servizio. "Una S. messa senza chierichetti, è semplicemente inimmaginabile per la maggior parte di noi", ha detto la co-presidente del consiglio parrocchiale Jutta Pechlaner e ha sottolineato con le sue parole la disponibilità dei chierichetti a svolgere volontariamente un servizio per la parrocchia nel loro tempo libero e ad affrontare le sfide che questo servizio porta con sé. Mentre i chierichetti più anziani hanno ricevuto un diploma di ringraziamento per i sei anni di servizio, i nuovi si sono presentati alla parrocchia con una preghiera comune. Per cominciare, ai neoassunti è stata consegnata la carta da chierichetto e un piccolo regalo.

Buona giornata per la parrocchia!



*Felix Heidenberger, Lea Salcher, Julian Aichholzer, Bettina Irsara, Annalena Huber, Sofia Battisti, Tobias Sigmund, Anna Maria Hilpold, Laurenz Oberrauch, Felix Kircher, Isabel Moosburger, Lukas Heidenberger*

Parrocchia di Varna

## Onorificenza a Alberto Bonon

In occasione del 50° Anniversario dei Consigli pastorali parrocchiali della Diocesi, Alberto Bonon ha ricevuto un riconoscimento speciale dal vescovo Ivo Muser durante la cerimonia all'Accademia Cusano all'inizio di dicembre. Alberto Bonon è membro del consiglio pastorale italiano di Varna sin dalla sua fondazione nel 1975, e ne è stato a lungo anche presidente.

I consigli pastorali parrocchiali tedeschi e italiani sono stati fusi nel 2010 e da allora Alberto Bonon rappresenta i parrocchiani italiani. Inoltre, dal 1990 è membro del Consiglio Parrocchiale Patrimoniale e presta servizio come sagrestano durante le S.Messe in italiano.

Per il suo pluridecennale servizio alla parrocchia Alberto Bonon ha ricevuto un Diploma di Onorificenza, che è stato consegnato alla figlia Francesca, perché Alberto Bonon non ha potuto partecipare alla celebrazione per malattia.

Congratulazioni dalla Comunità parrocchiale di Varna!



Circolo Culturale

## Eventi 2023

La ripresa delle attività sociali del Circolo culturale di Varna ha consentito nel 2022 serate musicali (nel teatro Voitsberg con "Latin Spirit" il 3.9 e quella sui cantautori in Biblioteca il 12.11), di teatro (Villa - e non solo - vendesi il 16.10) serate informative (Dr.ssa Gisser del 26.11) e altre attività, anche ricreative.

**Fino a Pasqua sono previsti**

l'assemblea annuale dei soci, nella sede il 19.1, la proiezione di foto di viaggio in Turchia del Sig. Dario Paternoster il 28.1, una serata/spettacolo in collaborazione con la Biblioteca il 11.2 sulle streghe in Val di Fassa (le "Strie", produzione del gruppo NewEOS di Bolzano, vedi foto) e poi ancora nella sede del Circolo una serata di proiezione foto (Jakuzia, il 25.2 a cura del viaggiatore e fotografo Ferruccio Danieli, vedi foto) e il 23.3 una informativa tenuta dal veterinario Dr. Minardo sui nostri animali da compagnia.

Dettagli disponibili su Gem2GO e sul sito [www.circolovarna.it](http://www.circolovarna.it)

Banda musicale di Varna

## Ca Capo – Cronaca di 150 anni

L'anno dell'Anniversario della banda musicale di Varna sta lentamente volgendo al termine. Come ultimo evento dell'Anniversario, all'inizio di ottobre si è svolta in casa Voitsberg la presentazione della cronaca della banda nominata Da Capo, alla quale hanno partecipato anche ex direttori d'orchestra, gli ex musicisti e le ex-Marketenderinnen.

È la prima cronaca della banda musicale di Varna, scritta e corredata di numerose immagini della propria redazione, composta dalle musiciste Julia Heidegger, Verena Mitterutzner, Margit Obergasser, Jutta Pechlaner e Filippa Schatzer.

Il sindaco Andreas Schatzer nelle sue parole di benvenuto ha sottolineato che una cronaca della banda si voleva scrivere già per l'Anniversario nel 1996. Il progetto è stato però respinto perché la quantità di lavoro sembrava troppo grande e non è stato trovato nessuno che fosse disposto ad assumerlo. In passato, nella banda musicale è stato tramandato pochissimo per iscritto, per non parlare di qualsiasi forma di cronaca. Questi sono i motivi che spiegano il „perché” ricostruire la storia della banda avrebbe significato molto lavoro.

La redattrice Jutta Pechlaner ha tenuto la stessa linea quando ha presentato la nuova cronaca della banda. Lei ha riferito delle difficoltà o dell'impossibilità di collocare vecchie foto a un anno esatto, scoprire dove e per quale motivo sono state scattate determinate foto o addirittura riconoscere le persone in esse. Con una selezione di alcune immagini della cronaca, mostrate in grande formato sullo schermo, Pechlaner entra nei singoli capitoli di Da Capo con brevi spiegazioni e indicazioni marginali. Come il termine Da Capo in musica, anche la storia della banda inizia fin dall'inizio, cioè con la sua fondazione nel 1871, per poi proseguire cronologicamente fino ai giorni nostri. Ogni capitolo è dedicato a un argomento specifico e racconta, ad esempio, gli inizi, i tempi di guerra che seguirono, i Vahrner Dorfschwalben, i concerti, le escursioni, i presidenti e direttori, come le ragazze si fecero strada nella banda, il costume e la bandiera e molto altro.



*Markus Brugger, Adolf Kofler, Margit Reifer, Silvester Obergasser, Artur Oberhofer, Erich Stolz, Peter Putzer, Andreas Schatzer*

*Immagine 2: Propria redazione: Julia Heidegger, Jutta Pechlaner, Margit Obergasser, Filippa Schatzer, Verena Mitterutzner*

Dopo che l'ultimo capitolo di Da Capo è dedicato alle idee e visioni del direttore musicale Toni Profanter, il presidente Markus Brugger ha colto l'occasione per ringraziare Toni Profanter per i suoi dieci anni di lavoro e il suo instancabile impegno come direttore della banda musicale di Varna e per omaggiarlo con un regalo d'addio - Toni Profanter lascerà la banda musicale di Varna alla fine dell'anno.

Non solo i visitatori hanno seguito incantati le spiegazioni, ma anche i membri della banda musicale hanno mostrato grande interesse per la presentazione del libro. Alla fine, il presidente Markus Brugger ha ringraziato non solo la redazione, ma anche gli ex musicisti Margit Reifer, Adolf Kofler, Silvester Obergasser, Artur Oberhofer, Otto Oberhofer e Peter Putzer, che con i loro ricordi hanno potuto dare molti informazioni importanti alla cronaca.

Naturalmente, la stessa banda del giubileo ha fornito l'accompagnamento musicale, abbinando l'evento dell'anniversario con la Voitsberg Fanfare e la marcia Jubelklänge.

Durante e dopo l'evento si sono esibiti il quartetto di sassofoni, il gruppo Tiefes Blech, Young Brassler e Jung Böhmsche.

Dopo la parte ufficiale, la serata si è conclusa con un piccolo spuntino in un'atmosfera rilassata, con alcuni che si sono seppepiti a lungo nel nuovo libro.

Anche il giorno dopo è seguito un grande interesse per la nuova cronaca della banda. Dopo la S. Messa di Ringraziamento, dove è stato distribuita la cronaca Da Capo, pochissimi hanno lasciato la Casa Voitsberg senza un libro in mano.



### Auguri musicali di capodanno

Presto sarà di nuovo tempo per i tradizionali auguri di Capodanno della banda musicale di Varna alla comunità del paese.

**Venerdì 30 dicembre 2022, dalle ore 9:00** si parte in più gruppi attraverso il paese (Varna di sotto e Varna di sopra), il quartiere Leone, il villaggio S. Elisabetta fino a Spelunca ed ai masi dintorni.

Struttura riabilitativa sociopsichiatrica  
"Bartgaishof"

# Seminiamo speranza

La struttura riabilitativa sociopsichiatrica "Bartgaishof" come servizio per le persone con malattia psichica esiste a Varna dal 1992. È un servizio della comunità comprensoriale Valle Isarco. Per 30 anni qui è stato offerto un ambiente di vita e di lavoro protetto, in modo più realistico possibile: opportunità di lavoro per 25 persone in cucina, pulizia, ceramica e giardinaggio; posti per 11 persone nella comunità alloggio. I dipendenti offrono supporto socio-educativo e attività produttive



**Nota finale: tutti i prodotti del Bartgaishof possono essere acquistati direttamente nella struttura o nel "WunderBar" (servizio della comunità comprensoriale Valle Isarco) a Bressanone.**

significative. L'obiettivo del lavoro è quello di supportare le persone /gli utenti a condurre uno stile di vita indipendente e autodeterminato.

Il 28 ottobre 2022 ha avuto luogo il 30° anniversario del Bartgaishof. La celebrazione è il risultato visibile e di successo di diverse riunioni congiunte di dipendenti e utenti. In cooperazione, sono state raccolte idee, pianificati e implementati processi. Il grande desiderio comune era che fosse una "festa dell'incontro e dell'accoglienza": incontro con le persone colpite da malattia psichica e i loro parenti e accettazione del tema attuale della malattia psichica.

Nell'ambito della celebrazione, i cui ospiti d'onore erano gli utenti e i loro parenti e i dipendenti del servizio, sono state presentate le attività e i prodotti del Bartgaishof: prodotti a base di argilla, erbe biologiche essiccate, tè biologici e sciroppi biologici, erbe e piante da insalata biologiche fresche. I rappresentanti della comunità comprensoriale Valle Isarco, i comuni e i partner della rete pubblica e privata sono stati personalmente informati dagli utenti. La storia di un'utente sulla sua riabilitazione personale al Bartgaishof era commovente. Impressionanti erano i rapporti e i pensieri degli utenti sulla loro routine quotidiana.

Un ringraziamento speciale è andato ai dipendenti che hanno fornito questo importante servizio nel corso degli anni con la loro umanità e professionalità. E a tutti gli utenti che, in questi molti anni, riempiono questo servizio di vita con la loro umanità: le persone che sono affette da malattie psichiche hanno un alto livello di sofferenza, che di solito non è visibile agli estranei, ad esempio si sentono fisicamente paralizzati, estremamente tristi, riescono a malapena a concentrarsi perché sentono voci o si sentono osservati. La dedizione e l'impegno di tutti durante il periodo Corona, dove il miglior lavoro è stato fatto in condizioni difficili, è stato lodevole.

È stata inoltre sottolineata l'importanza della collaborazione con tutte le aziende private e pubbliche, che sono un prerequisito per consentire il reinserimento, l'inclusione e la partecipazione alla vita sociale delle persone con malattia psichica. Anche nel comune di Varna ci sono progetti esemplari di inclusione: progetti di occupazione con il comune di Varna e altre aziende private, proprietari di appartamenti privati, caritas parrocchiali, lavori commissionati per aziende private, l'ordine per la cura della cosiddetta lumaca a base di erbe nella struttura Kneipp.

L'attenzione è stata attirata sulla struttura obsoleta dell'edificio, che non soddisfa più gli attuali requisiti di un edificio pubblico. L'edificio si trova un po' sopra il centro del paese in mezzo alla natura. Gli studi dimostrano la connessione tra sperimentare la natura e ridurre lo stress. Pertanto, un nuovo edificio pianificato nella posizione esistente è atteso con benevolenza.

Come regalo (vedi foto) è stato presentato un pinnacolo di vetro, realizzato con prodotti del Bartgaishof: semi di fiori raccolti a mano, fiori di argilla fatti a mano, forniti con il detto sviluppato congiuntamente "Seminiamo speranza". Con questo dono vorremmo diffondere il tema della malattia psichica al di fuori del Bartgaishof e chiedere di seminare speranza per l'accettazione della malattia e delle persone che ne soffrono. Dovrebbe incoraggiare le persone a parlare dell'argomento, perché se ne parliamo apertamente, allora le persone colpite possono aprirsi e possono essere aiutate. Può colpire chiunque e probabilmente ogni lettore conosce qualcuno che è affetto. Secondo l'OMS, la depressione diventerà la malattia più comune entro il 2030. Ciò significa che dovrebbe diventare normale poterne parlare, proprio come si parla di malattie cardiovascolari.

# La soluzione migliore si chiama BEN



*Le due direzioni generali di ASM Bressanone, Markus Ritsch e Francesco Berretta, sanno che con BEN hanno messo insieme una buona gamma di energia elettrica per i cittadini di Bressanone e circondario.*

I prezzi esorbitanti del gas naturale degli ultimi mesi hanno fatto sì che il prezzo dell'elettricità sia aumentato anche in Europa. I direttori generali dell'Azienda servizi municipalizzati di Bressanone, Francesco Berretta e Markus Ritsch, spiegano come la crisi energetica europea stia colpendo i clienti di ASM e perché ora è il momento giusto per passare al mercato libero con l'offerta BEN di ASM Bressanone.

**A causa dell'aumento dei costi energetici, sorge spontanea la domanda su quale sia l'offerta attualmente più economica della società di servizi municipalizzati.**

**Francesco Berretta:** "La nostra offerta economica si chiama BEN. E' la nostra offerta di mercato libero dove, a differenza del servizio di maggior tutela, possiamo applicare ai prezzi dell'energia uno sconto. ASM Bressanone desidera offrire ai propri utenti un pacchetto interessante per convincere il maggior numero di clienti privati e aziende che attualmente utilizzano il servizio di maggior tutela di ASM a passare a BEN. La soluzione migliore sotto molti punti di vista".

**Se decido di passare a BEN rimarrò un cliente di ASM?**

**Francesco Berretta:** "Sì, certo. BEN è un'offerta di mercato libero di ASM Bressanone SpA".

**Qual è effettivamente la differenza tra il servizio di maggior tutela di ASM e la nuova offerta del mercato libero BEN, che arriva anche dai servizi municipalizzati?**

**Markus Ritsch:** "Purtroppo ora le cose si stanno complicando un po': nel luglio 2007 il mercato dell'energia in Italia è stato liberalizzato, con l'obiettivo di dare a ogni cliente la possibilità di scegliere un fornitore. Per un periodo di transizione inizialmente indefinito è stato introdotto il "servizio di maggior tutela" affinché i consumatori finali - famiglie e aziende con meno di 50 dipendenti - ricevano l'energia elettrica a un determinato prezzo "protetto", che è definito e costantemente adeguato dall'Autorità di regolamentazione italiana ARERA. Ma si trattava anche di sicurezza dell'approvvigionamento, perché i clienti economicamente "non interessanti" per un fornitore di energia elettrica devono poter avere la garanzia di essere riforniti della stessa. Il problema è che questo "mercato tutelato" verrà

gradualmente abolito: la scadenza per le microimprese e i liberi professionisti è il 1° aprile 2023, mentre per tutti i clienti domestici slitta al 1° gennaio 2024. A quel punto ogni cliente dovrebbe essere passato al "mercato libero".

**Cosa succede se un cliente del "servizio di maggior tutela" non passa al "mercato libero" entro la scadenza fissata?**

**Markus Ritsch:** "Coloro che entro tale data non sono passati al mercato libero verranno automaticamente assegnati a un nuovo fornitore di energia elettrica, che potrebbe trovarsi anche al di fuori dell'Alto Adige. Oggi nessuno può dire quale società fornirà l'energia elettrica a quei clienti che non avranno attuato il passaggio al mercato libero entro le due scadenze sopra citate".

**Quanto costa BEN in meno rispetto al servizio di maggior tutela?**

**Francesco Berretta:** "Stiamo cercando di dare una risposta semplice a una situazione estremamente complessa. In questo momento BEN costa circa il 10 per cento in meno rispetto al servizio di maggior tutela. Un calcolo più preciso dipende da diversi fattori, tra cui la connessione elettrica e il consumo annuo. Inoltre, le due tariffe sono calcolate utilizzando parametri diversi. L'attuale vantaggio di prezzo di BEN è dovuto a una decisione strategica dell'utility comunale. Noi offriamo un "bonus fedeltà" di 60 euro e un ulteriore sconto del 10 per cento sul prezzo dell'energia".

**Da sempre mi considero un cliente soddisfatto di ASM Bressanone. Motivo per cui non voglio assolutamente cambiare gestore.**

**Markus Ritsch:** "Chi passa al BEN non lascia ASM Bressanone, ma cambia solo la forma del contratto: dal servizio di maggior tutela passa al mercato libero. O, per dirla in altro modo: se uno vuol rimanere con ASM Bressanone anche dopo le scadenze sopra menzionate, deve, gioco forza, passare a BEN".

**BEN è più conveniente dell'offerta Alperia promossa dal Paese?**

**Francesco Berretta:** "L'offerta di Alperia è un'iniziativa politica temporanea del Governo provinciale per attutire gli attuali alti prezzi dell'energia. Le utenze comunali non sono oggi in grado di fare un'offerta comparabile. Questo perché Alperia produce la propria energia elettrica attraverso le varie centrali idroelettriche. I servizi municipalizzati non hanno questa opportunità e devono quindi acquistare l'energia elettrica. Sappiamo che a Bolzano si sta cercando una soluzione e vogliamo sperare che ciò avvenga".

**Mi indichi tre motivi per convincermi a passare al BEN e non all'Alperia...**

**Francesco Berretta:** "La risposta a questa domanda è ovvia: BEN è un'offerta della società di pubblica utilità, e la società di pubblica utilità appartiene alle comunità che vengono rifornite e quindi a noi Valle Isarco. Il primo motivo è l'ottimo servizio che ogni cliente di ASM conosce da molti decenni - sia in momenti di difficoltà economica imprevedibili, sia nei semplici processi amministrativi, nonché la certezza di un pronto intervento in situazioni problematiche. Il secondo motivo:

siamo convinti che l'attuale andamento dei prezzi rappresenti una situazione eccezionale; i prezzi si stabilizzeranno nuovamente e scenderanno a un livello tollerabile. E infine il terzo motivo: ASM Bressanone appartiene a tutti noi. Un'azienda capace di rendere la nostra quotidianità più facile e più bella nei vari ambiti di competenza. E che la filosofia aziendale si basi sulla qualità senza necessariamente trarne profitto. I vantaggi di prezzo proposti da altri fornitori possono essere solo a scapito della qualità. Ma c'è anche un quarto motivo che è molto attuale oggi: BEN fornisce elettricità verde certificata al 100% da energie rinnovabili. Quindi BEN fa bene all'ambiente".

#### **Supponiamo che un cliente passi a BEN: per quanto tempo si impegna a rimanere con BEN?**

**Markus Ritsch:** "Non c'è nessun impegno temporale. L'utente può recedere dal contratto in qualsiasi momento e senza penali e scegliere un altro fornitore".

#### **Perché l'Azienda municipale non offre una soluzione simile con i pannelli solari mobili come avviene a Brunico?**

**Francesco Berretta:** "Stiamo analizzando attentamente l'offerta dei nostri colleghi di Brunico. A prima vista, sembra interessante per tutti i soggetti coinvolti, ma in realtà è interessante solo per quelle famiglie che consumano almeno la stessa quantità di elettricità al giorno generata dal pannello. Sfortunatamente, questa non è una situazione standard".

#### **BEN mi garantisce una tariffa fissa a lungo termine?**

**Markus Ritsch:** "No! E va bene così. Siamo convinti che il prezzo scenderà ancora un po'. Dipende dalle decisioni geopolitiche che riteniamo essenziali. Il prolungarsi dell'attuale livello dei prezzi dell'elettricità metterebbe in ginocchio l'economia europea. Bruxelles e Roma dovranno trovare una soluzione a questo problema. Tuttavia, in quanto società di servizi municipali che non deve generare alcun profitto dalla vendita di elettricità, ci impegniamo a offrire la migliore condizione possibile ai nostri clienti".

#### **Cosa posso fare io stesso per mantenere la bolletta della luce il più contenuta possibile?**

**Francesco Berretta:** "L'elettricità di gran lunga più economica è quella che non viene consumata! Vi aiuteremo a trovare i "divoratori di potenza" nel contesto casalingo con l'aiuto di semplici contatori. E' particolarmente importante sostituire quei

dispositivi che vanno avanti negli anni e che utilizzano l'elettricità 24 ore su 24, come congelatori o frigoriferi. Incide positivamente anche la riduzione della prestazione contrattuale al quantitativo effettivamente utilizzato. E infine: a prescindere dal risparmio, disporre di un impianto fotovoltaico è un buon investimento per l'ambiente e per il portafoglio. Il primo passo far valutare la situazione personale a un tecnico: il fotovoltaico non ha senso per tutti".

#### **La qualità del servizio cambierà se passo a un altro fornitore invece di BEN?**

**Francesco Berretta:** "Non possiamo e non vogliamo prevedere come si svilupperà la qualità del servizio da parte di altri fornitori. Una cosa però è certa: la qualità di ASM Bressanone rimarrà a livelli elevati. Cosa questa certificata dai nostri clienti sulla base dei sondaggi annuali".

#### **Cosa devo fare per passare a BEN?**

**Markus Ritsch:** "Il passaggio a BEN è gratuito e molto semplice. Può essere fatto online tramite il nostro sito Web [www.ben.bz.it](http://www.ben.bz.it) o presso uno dei nostri uffici clienti. Oppure telefonando allo 0472 823566. Il servizio BEN viene offerto solo alla popolazione della nostra area di distribuzione, ovvero nei comuni di Bressanone, Varna, Fortezza, Naz-Sciaves, Rodengo e in alcune parti dei comuni di Chiusa, Rio di Pusteria e Veltuno.

### **Chi vuole fare parte di BEN può farlo comodamente via online: [www.ben.bz.it](http://www.ben.bz.it)**

oppure presso gli sportelli di ASM Bressanone:

- **Sportello clienti in zona industriale:**  
via Alfred Ammon 24  
Lun-Gio ore 8-12.30, 15-16; Ven 8-12.30
- **Ufficio città (presso Acquarena):**  
via Mercato Vecchio 28/b  
Lun-Ven ore 8-12.30

Prenotazione appuntamento per telefono,

via mail o online:

Tel. 0472 823 550, E-Mail: [mail@asmb.it](mailto:mail@asmb.it)

<https://timeslot.asmb.it/?lang=it>

Portale clienti: <https://portal.asmb.it>

*Markus Ritsch: "Il servizio di maggior tutela verrà gradualmente abolito, motivo per cui non solo ha senso ma è anche necessario passare al BEN".*



*Francesco Berretta: "I servizi municipalizzati appartengono a tutti noi e sappiamo che rendono la nostra quotidianità più facile e più bella con le loro diverse aree no profit".*



# Giardinando

## L'inverno nel giardino

Dopo un autunno soleggiato e mite, è finalmente arrivata la stagione fredda e con essa il tempo della tranquillità in giardino. Possiamo sederci e goderci gli ultimi tesori del giardino o conservarli per il futuro.

L'agitazione nervosa e la corsa tesa a riordinare il giardino prima della prima nevicata sono fuori luogo, perché questo può aspettare fino alla primavera. È bene che il terreno non sia direttamente esposto alle temperature gelide dell'inverno, ma che sia coperto da una coltre protettiva di piante e foglie morte. Sui girasoli appassiti, sulle erbe secche e sugli steli dei fiori morti, numerosi uccelli amano ritrovarsi nelle ore più calde della giornata e beccare i nutrienti semi. Girasoli appassiti, erbe secche e capolini morti costituiscono una tavola riccamente imbandita per i nostri amici pennuti. Sarebbe un peccato tagliarli prematuramente.

Se avete una piccola serra dove il terreno non è ancora ghiacciato, potete seminare ora gli spinaci o la lattuga. Una breve annaffiatura o un po' di neve di tanto in tanto faranno bene ai semi, che germoglieranno a pochi gradi sopra lo zero. Con i primi caldi della primavera, le piante si svilupperanno rapidamente e presto potrete raccogliere i primi frutti.



Molti ortaggi, come il pan di zucchero, tollerano senza problemi le gelate leggere e possono essere raccolti anche sotto la neve. Carote e pastinache rimangono nel terreno fino al gelo. Anche il sedano rapa e i porri vanno tenuti all'aperto il più a lungo possibile. I cavoli di bruxelles hanno bisogno di temperature basse anche per avere un sapore più delicato e tenero. L'inverno non è più una stagione perduta in giardino, si può fare buon uso anche della stagione fredda, magari solo per raccogliere nuove energie e fare progetti per la primavera. Con questo spirito, auguro a tutti i lettori un periodo invernale contemplativo e rilassante e un buon inizio del nuovo anno.

Michaela Krause

## Ricetta natalizia

# Fettine di miele e tisana allo zenzero

Grazie a Evelyn Gamper per aver condiviso con noi le sue ricette preferite e aver dato ai nostri lettori nuovi spunti creativi in cucina! Se anche voi avete una vostra ricetta speciale, inviate-la a [redaktion@vahn.eu](mailto:redaktion@vahn.eu)! Non vediamo l'ora di provarla!

## Fettine di miele

Preparare una pasta frolla con i seguenti ingredienti e lasciarla riposare in frigorifero per un'ora:

- 250 gr. di farina
- cucchiaino di lievito in polvere
- 100 gr. di burro
- 80-100 gr. di zucchero o di sostituto dello zucchero
- Da 1 a 2 tuorli
- Da 1 a 2 gocce di essenza di limone (o scorza di limone grattugiata), cannella, zucchero vanigliato, pizzico di sale, un po' di latte

Nel frattempo, preparare il seguente ripieno/topping:

- 100 gr. di zucchero
  - 60 gr. di miele
  - 80 gr. di burro
  - 150 gr. di mandorle o altra frutta secca tritata grossolanamente
- Rosolare leggermente gli ingredienti in una padella. Stendere la pasta con uno spessore di circa 0,5 cm e disporla su una teglia da forno. Infornare a 180 gradi per circa 10 minuti, quindi spennellarvi sopra il ripieno, sfornare e tagliare quando è ancora caldo.



## Bevanda allo zenzero

Questa bevanda calda si abbina alla meraviglia con le fettine al miele, è facile da preparare ed è un toccasana per la salute perché rafforza il sistema immunitario. Ingredienti:

- 2 litri di acqua
  - 50 gr. di zenzero fresco
  - Da 1 a 2 cucchiaini di curcuma (polvere o tubero fresco)
  - Succo di 1 o 2 limoni
  - scorza di limoni non trattati
  - Da 2 a 3 cucchiaini di miele
- Far bollire l'acqua con lo zenzero, la curcuma e la buccia di limone per circa 25 minuti e filtrare. Aggiungere miele e succo di limone e bere ancora caldo. La bevanda può essere conservata in frigorifero per 2 o 3 giorni, ma il miele deve essere aggiunto solo quando la bevanda sarà consumata. Tuttavia, fate attenzione ad aggiungere il miele solo quando la bevanda si è raffreddata a circa 40 gradi, altrimenti vanno persi gli importanti nutrienti contenuti nel miele.

Comune in salute

# Iniziare l'anno in forma



Prenotazione presso [dolores.tauber@vahrn.eu](mailto:dolores.tauber@vahrn.eu). Tutte le informazioni sugli eventi possono essere trovate sulla homepage [www.varna.eu](http://www.varna.eu). I corsi sono tenuti in lingua tedesca.

## Elogio alla danza ...

**Donnerstag, 19. Jänner 2023, 19.00 bis 20.30 Uhr**  
**Giovedì, 19 gennaio 2023, dalle ore 19.00 alle 20.30**

... che esige e promuove tutto, la salute, la mente lucida e l'animo vivace...". Per il parroco Sebastian Kneipp, l'anima, ciò che dà forma alla vita, era di fondamentale importanza nel raggiungimento del benessere olistico. Dove: Haus Voitsberg | Relatrice: Monika Engl, Rasa, formatrice di Kneipp, di tecniche di rilassamento e del Qi Gong, insegnante di danza in cerchio e danza libera, consulente di vita e di rituali | Costo del corso: 5,00 euro

## Pensare in salute - vivere in salute

**Lunedì 6 febbraio 2023, dalle ore 19.00 alle 21.00**

Passare dallo stress costante e dalla pressione per le prestazioni quotidiane alla serenità e alla gioia di vivere. Cosa posso fare per acquisire più forza, energia, serenità e gioia di vivere e quali sono le cause della mancanza di forza, dello slancio, dello stress e delle eccessive richieste? In questa conferenza vi avvicinerete alle tecniche di meditazione per la riduzione dello stress secondo Viktor Filippi e riceverete preziosi consigli per la vostra vita quotidiana. Dove: Haus Voitsberg | Relatrice: Martina Saxl, motivatrice per la riduzione dello stress, docente della Fondazione Viktor Philippi per la salute | Costo del corso: 5,00 euro

## Backen ist Glück - presentazione del libro

**Sabato, 25. marzo 2023, dalle ore 15.00 alle 16.30**

Bettina Faoro, nel suo tempo libero, è appassionata di cucina e ama provare cose nuove. La sua creatività si riflette ora nelle sue torte e nei suoi dolci. Pubblica molte ricette su Facebook, soprattutto nel gruppo "Ricette dell'Alto Adige", dove le sue creazioni sono molto apprezzate. Con il suo primo libro di pasticceria, il grande sogno di Faoro, di professione assistente sociale, diventa realtà: "Un sogno è solo un sogno finché non decidi di realizzarlo". Dove? Biblioteca di Varna - Costo del corso: 5,00 euro

*Auguriamo ai nostri gentili clienti*  
**Buon Natale e un**  
*felice Anno Nuovo*

Varna - Zona Artigianale 20  
Tel. 0472 831307 - [info@pezzei.it](mailto:info@pezzei.it)

# Manifestazioni

Gli eventi potrebbero subire variazioni di programma. \* Date un'occhiata sul nostro sito internet [www.varna.eu](http://www.varna.eu): eventuali variazioni saranno comunicate per tempo.

| Manifestazione                                 | Data                 | Ora       | Luogo                          | Organizzazioni                                |
|--|----------------------|-----------|--------------------------------|---|
| Mostra di presepi                              | fino 4 febbraio 2023 | ore 10.00 | Museo dell'Abbazia             | Abbazia di Novacella                          |
| Stephansball                                   | 26 dicembre 2023     | ore 20.00 | Sala pluriuso di Scaleres      | Banda musicale di Scaleres                    |
| Riunione delle associazioni                    | 29 dicembre 2023     | ore 19.00 | Casa Voitsberg                 | Comune di Varna                               |
| Sternsingen: Vesper                            | 6 gennaio 2023       | ore 14.00 | Basilica di Novacella          | Coro maschile di Novacella                    |
| Concerto                                       | 6 gennaio 2023       | ore 18.00 | Casa Voitsberg                 | Associazione Carpaccio                        |
| Winterball                                     | 6 gennaio 2023       | ore 20.00 | Sala pluriuso di Spelonca      | Vigili des fuoco e JFB Spelonca               |
| Mercatino delle pulci                          | 7 gennaio 2023       | ore 9.00  | Vecchio asilo di Varna         | Caritas della Parrocchia di Varna             |
| Liturgia d. parola per bambini                 | 8 gennaio 2023       | ore 9.30  | "Widum" Varna                  | KIWOGO-Gruppe                                 |
| Danza tradizionale*                            | 11 gennaio 2023      | ore 20.00 | Casa Voitsberg                 | Volkstanzgruppe Vahrn                         |
| Eintauchen in die Zauberwelt                   | 13 gennaio 2023      | ore 14.30 | Sala giovani a Novacella       | Jugenddienst Brixen                           |
| Comune in salute: Ich lobe den Tanz ...        | 19 gennaio 2023      | ore 19.00 | Casa Voitsberg                 | Kneipptreff di Varna e Comune di Varna        |
| Mercatino delle pulci                          | 4 febbraio 2023      | ore 9.00  | Vecchio asilo di Varna         | Caritas della Parrocchia di Varna             |
| Comune in salute: Gesund denken - gesund leben | 6 febbraio 2023      | ore 19.00 | Casa Voitsberg                 | Kneipptreff di Varna e Comune di Varna        |
| Gara di ski delle associazioni                 | 11 febbraio 2023     | ore 13.00 | Gitschberg                     | Associazione sportiva amatoriale di Novacella |
| Le "Strie"                                     | 11 febbraio 2023     | -         | Biblioteca di Varna            | Circolo Culturale e Biblioteca di Varna       |
| Anteprima "Schoder unterm Schober"             | 11 febbraio 2023     | ore 20.00 | Scuola elementare di Novacella | Associazione teatrale di Novacella            |
| Liturgia d. parola per bambini                 | 12 febbraio 2023     | ore 9.30  | "Widum" Varna                  | KIWOGO-Gruppe                                 |
| Words & Chords cantano                         | 14 febbraio 2023     | ore 19.30 | Biblioteca di Varna            | Biblioteca di Varna                           |
| Corso di cucina                                | 14 febbraio 2023     | ore 18.00 | Casa Voitsberg                 | Volkshochschule Brixen                        |
| Carnevale dei bambini                          | 21 febbraio 2023     | ore 14.30 | Piazzale del paese di Varna    | Ass. d. fam. catt. di Varna                   |
| Mercatino delle pulci                          | 4 marzo 2023         | ore 9.00  | Vecchio asilo di Varna         | Caritas della Parrocchia di Varna             |
| Gara di ski                                    | 4 marzo 2023         | ore 12.30 | Gitschberg                     | Associazione sportiva amatoriale di Novacella |
| Gara di ski                                    | 5 marzo 2023         | -         | Vals/Jochtal                   | Associazione sportiva amatoriale di Varna     |
| Corso di cucina                                | 7 marzo 2023         | ore 18.00 | Casa Voitsberg                 | Volkshochschule Brixen                        |
| Liturgia d. parola per bambini                 | 12 marzo 2023        | ore 9.30  | "Widum" Varna                  | KIWOGO-Gruppe                                 |
| Notte delle biblioteche                        | 17 marzo 2023        | -         | Biblioteca di Varna            | Biblioteca di Varna                           |
| Comune in salute: Backen ist Glück             | 25 marzo 2023        | ore 15.00 | Biblioteca di Varna            | Kneipptreff di Varna e Comune di Varna        |
| Pellegrinaggio in famiglia                     | 26 marzo 2023        | -         | -                              | Ass. d. fam. catt. di Varna                   |
| Azione: Paese pulito                           | 1 aprile 2023        | ore 9.00  | -                              | Comune di Varna                               |
| Mercatino delle pulci                          | 1 aprile 2023        | ore 9.00  | Vecchio asilo di Varna         | Caritas della Parrocchia di Varna             |
| Concerto                                       | 1 aprile 2023        | -         | Scuola elementare di Novacella | Banda musicale di Varna                       |